

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1956-1957.

COMMISSIEVERGADERING VAN 2 MEI 1957.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1957.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

RÉUNION DU 2 MAI 1957.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1957.

Aanwezig : de hh. MOULIN, voorzitter; BRONCKART, Joseph CLAYS, CUSTERS, Mevr. MÉLIN, de hh. MUYLDERMANS, NEELS, PARMENTIER, PEDE, REMSON, Léon SERVAIS, Maurice SERVAIS, USELDING, VERHAEST, WYN en SMETS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft aan het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgemaakt, vier zittingen gewijd, zulks op 14, 21 en 28 Maart, en op 2 Mei.

Vooraf werden enkele vragen van algemeen belang gesteld of vraagstukken opgeworpen die betrekking hebben op een aantal artikelen van de begroting.

Zo vroeg een lid aan de Minister hoe de begroting zoals ze op 17 September 1956 werd ingediend, op 12 November met 14.460.000 frank kon vermindert worden. Waarop hebben de verminderingen op de in het document van 12 November vermelde vijf en dertig posten betrekking? Voorziet de begroting de nodige kredieten voor een gebeurlijke verhoging der wedden ingevolge de stijging van de index? Liever dan op die vragen bij elk betrokken artikel te antwoorden geeft de Minister een algemene verklaring, om dan bij de artikelen, waarvoor het lid het gewenst achten zou, nader op de zaak in te gaan.

De Minister antwoordt dat de wedden berekend werden aan 110 pct. van de barema's en dat het

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré quatre séances, qui se sont tenues les 14, 21 et 28 mars et le 2 mai, à l'examen du Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale, tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants.

Avant d'entamer la discussion, certains commissaires ont posé des questions d'intérêt général ou évoqué des problèmes concernant un certain nombre d'articles du budget.

Ainsi, un membre a demandé au Ministre comment le budget, déposé le 17 septembre 1956, a pu être diminué de 14.460.000 francs le 12 novembre. A quoi se rapportent les réductions que l'on constate aux trente-cinq postes figurant dans le document du 12 novembre? Le budget prévoit-il les crédits nécessaires à une augmentation éventuelle des traitements par suite d'une hausse de l'index? Plutôt que de répondre à ces questions au cours de la discussion de chacun des articles visés, le Ministre a fait une déclaration d'ordre général, quitte à s'étendre plus tard sur les questions relatives à des articles déterminés si le commissaire le désire.

Le Ministre répond que les traitements ont été calculés au taux de 110 p. c. des barèmes et qu'il

R. A 5302.*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

5-XVIII (Zitting 1956-1957) : Ontwerp overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

R. A 5302.*Voir :*

Document du Sénat :

5-XVIII (Session de 1956-1957) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

niet gebruikelijk is verhogingen te voorzien die nog niet verworven zijn ingevolge de stijging van de index.

Nopens de verminderingen voorgesteld op de oorspronkelijk gevraagde bedragen van een aantal posten, verstrekt de Minister uitleg die verder als aanhangsel wordt afgedrukt (1).

Een lid vestigt er de aandacht op dat een groeiend aantal personen meer dan één rustpensioen geniet of nog een bezoldigde bezigheid uitoefent nadat ze gepensionneerd werden. Deze toestand heeft in brede kringen een gevoel van onrust verwekt. In de Commissie van Financiën van de Senaat heeft hij deze kwestie opgeworpen; hij stelt de vraag of het niet gewenst zou zijn een gemengde commissie met het onderzoek van deze aangelegenheid te belasten.

De Minister is het er mee eens dat dit vraagstuk moet onderzocht worden. Hij stelt echter de vraag of het ogenblik daarvoor thans gepast is.

Een ander lid meent dat het ogenblik wel gepast is en het onderzoek dringend. Het zou buiten elke politieke bekommernis moeten aangevat worden wegens zijn verreikende financiële en sociale weer-slag.

Een derde lid steunt deze zienswijze en vraagt dat het vraagstuk van de cumulatie van pensioenen zou aangezien worden als een eerste aspect van een ruimer probleem. Dient de Staat zijn oude reglementering en gewoonten niet te herzien, onder meer wat de maximum-leeftijd en het streng lichamelijk onderzoek voor het bekleden van een openbare betrekking betreft? Dit kan stuiten op menige ingewortelde gewoonte en op een sterk ontwikkelde korpsgeest. Het zou evenwel in grote mate kunnen bijdragen tot de oplossing van het steeds dringender wordend vraagstuk der lichamelijk of economisch gehandicapten.

Het eerste lid verheugt zich in deze instemming en wenst dat de Regering deze zaak ter hand zou nemen; het ware beter dat de regering het initiatief zou nemen in deze aangelegenheid.

Uw verslaggever werd verzocht in het tweede gedeelte van dit verslag een paar bladzijden aan dit vraagstuk te wijden. Zulks om de wens Uwer Commissie te onderlijnen dat het aan zijn agenda zou blijven.

Een lid wees op de wenselijkheid het probleem van het paritair beheer der ziekteverzekering, der pensioenkas-sen en dergelijke grondig te onderzoeken. Van de hak op de tak werd er reeds over gesproken. Dat volstaat niet.

Hetzelfde lid trok de aandacht op een arrest van het Hof van Verbreking (Zaak Belgische Staat, Ministerie van Financiën, tegen Trine, 21 December 1956) vermeld in het « *Journal des Tribunaux* » van 27 Januari 1957, waarbij de rechtspraak der Klachtencommissies en der Commissie

n'est pas d'usage de prévoir des augmentations non encore acquises par suite de la hausse de l'index.

En ce qui concerne les réductions que le Gouvernement a proposé d'opérer sur les montants initiaux d'un certain nombre de postes, le Ministre fournit des explications qui sont reproduites en annexe au présent rapport (1).

Un membre souligne le fait qu'un nombre croissant de personnes jouissent de plusieurs pensions de retraite ou exercent encore une activité rémunérée après leur admission à la pension. Cette situation a créé un malaise dans de nombreux milieux. Le même membre déclare avoir déjà soulevé la question à la Commission des Finances du Sénat; il demande s'il ne serait pas souhaitable de créer une commission mixte chargée d'examiner cette affaire.

Le Ministre admet la nécessité de soumettre ce problème à un examen. Il se demande toutefois s'il est bien opportun d'y procéder dès maintenant.

Un autre membre estime que le moment convient effectivement et que cet examen s'impose d'urgence. Il faudrait l'aborder en dehors de toute préoccupation d'ordre politique, étant donné l'ampleur de ses répercussions financières et sociales.

Un troisième membre appuie ce point de vue et demande que la question du cumul des pensions soit considéré comme un premier aspect d'un problème plus vaste. L'Etat ne devrait-il pas revoir sa réglementation et ses traditions, notamment en ce qui concerne la limite d'âge et la sévérité de l'examen d'aptitude physique auquel sont soumis les candidats aux emplois publics? Il est possible qu'en la matière, on se heurte à mainte coutume enracinée et à un esprit de corps très poussé. Cependant, une telle revision pourrait contribuer dans une mesure considérable à résoudre le problème toujours plus urgent des personnes physiquement ou économiquement handicapées.

Le premier membre se réjouit de cette unité de vues et souhaite que le Gouvernement prenne l'affaire en main; le mieux serait qu'il prit l'initiative en cette matière.

Votre rapporteur a été invité à consacrer à ce problème quelques pages de la seconde partie du présent rapport, afin de bien marquer le désir de votre Commission de le maintenir à son ordre du jour.

Un membre a souligné l'opportunité qu'il y avait de soumettre à un examen approfondi le problème de la gestion paritaire de l'assurance-maladie, des caisses de pensions, etc. Il en a déjà été question incidemment, mais cela ne suffit pas.

Le même membre a attiré l'attention du Ministre sur un arrêt de la Cour de Cassation (En cause Etat Belge, Ministère des Finances, contre Trine, 21 décembre 1956), qui est cité dans le « *Journal des Tribunaux* » du 27 janvier 1957 et par lequel la jurisprudence des Commissions

(1) Zie bladzijde 43.

(1) Voir page 43.

van Verhaal inzake werkloosheidsvergoedingen zonder wettelijke waarde wordt verklaard en zonder gezag van gewijsde. Dit arrest steunt op het feit dat die rechtspraak niet werd ingesteld op grond van een wet.

De Minister zegt doordrongen te zijn van de ernst van de toestand geschapen door dit arrest. Hoewel hier enkel een individueel geval werd beslecht moet worden geducht dat andere gevallen zullen volgen en niet enkel inzake werkloosheidsvergoedingen. Een dossier is in voorbereiding met het oog op de raadpleging van de Ministerraad. Waar tot nog toe het inzicht bestond aan deze betwistingen een einde te stellen door de oprichting van het Arbeidsgerecht, zal nu een wet tot regularisatie van de toestand dienen te worden gestemd. Inderdaad spijt er geregeld aan wordt gewerkt, kan de instelling van het Arbeidsgerecht niet vóór geruime tijd worden verwacht.

Het lid betuigde zijn instemming met deze zienswijze : eerst een wet tot regularisatie der betrokken instanties; na die tijdelijke maatregel dient de instelling van het Arbeidsgerecht bepaald in behandeling genomen te worden.

Een lid stelde de vraag of in de begroting iets is voorzien betreffende de geldverhandelingen in verband met de ziekteverzekering. De Minister verwees naar artikel 25, dat een bijzondere toelage voorziet aan het Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit om het in staat te stellen de lasten te dragen van de intresten der leningen toegestaan door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en de Rijkskas voor jaarlijks verlof.

Op verzoek van een ander lid zal de Minister in bijlage de lijst verstrekken van de internationale conventies inzake pensioenen en maatschappelijke zekerheid (1).

Een lid vroeg of de gegevens inzake vreemde arbeidskrachten kunnen aangevuld worden met tabellen die voor elke nijverheid het aantal vreemde arbeiders opgeven per nationaliteit. De Minister twijfelde of dit thans mogelijk is; het zal gedaan zo het kan.

Hetzelfde lid vroeg hoever het staat met de besprekingen met de Franse Regering inzake de vergoedingen voor wezen van grensarbeiders. Kunnen die in afwachting niet gelijkgesteld met de wezen van Belgische arbeiders?

De Minister wees op de grote moeilijkheden en de verwickelingen die zich op dat gebied voordoen. Toen bleek dat met Frankrijk niet licht een overeenkomst kon worden bereikt, werd de zaak aangevat in het raam van de C.E.C.A. Nu komt daar de Euromarkt bij. In afwachting van een bepaalde regeling zou het niet redelijk zijn de lasten te leggen op de Belgische fondsen. Op vraag van het

de Réclamations et de la Commission de Recours en matière d'allocations de chômage est déclarée sans valeur et dépourvue de l'autorité de la chose jugée. Cet arrêt est fondé sur le fait que cette jurisprudence n'a pas été instituée en vertu d'une loi.

Le Ministre se déclare pleinement conscient de la gravité de la situation créée par cet arrêt. Bien qu'il ne se soit agi en l'occurrence que de régler un cas individuel, il est à craindre que d'autres cas ne se présentent et qu'ils ne se limitent pas au domaine des allocations de chômage. Un dossier est en préparation en vue de prendre l'avis du Conseil des Ministres. L'intention du Gouvernement avait été de mettre fin aux contestations de l'espèce en créant le Tribunal du Travail, mais il faudra maintenant voter une loi pour régulariser la situation, car bien qu'on s'emploie activement à en préparer la création, le Tribunal du Travail ne pourra être institué avant longtemps.

Le membre précité marque son adhésion à ce point de vue : il y aura donc, en premier lieu, une loi régularisant les pouvoirs des autorités intéressées et après cette mesure temporaire, il faudra envisager sérieusement la création du Tribunal du Travail.

Un membre demande si le budget contient des prévisions concernant les opérations financières relatives à l'assurance-maladie. Le Ministre le renvoie à l'article 25, qui prévoit une subvention spéciale au Fonds national d'assurance maladie-invalidité à l'effet de lui permettre de supporter les charges d'intérêts à résulter des prêts consentis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et par la Caisse nationale des vacances annuelles.

A la demande d'un autre membre, le Ministre fournira en annexe la liste des conventions internationales relatives aux pensions et à la sécurité sociale (1).

Un membre demande si les données concernant la main-d'œuvre étrangère peuvent être complétées par des tableaux indiquant, par nationalité, le nombre d'ouvriers étrangers employés dans chaque industrie. Le Ministre doute qu'il soit possible d'établir actuellement de tels tableaux; lorsqu'il y aura possibilité de le faire, ces tableaux seront dressés.

Le même membre demande où en sont les pourparlers engagés avec le Gouvernement français au sujet des indemnités dues aux orphelins des ouvriers frontaliers. En attendant, ceux-ci ne peuvent-ils pas être assimilés aux orphelins des ouvriers belges?

Le Ministre souligne l'ampleur des difficultés rencontrées et les complications qui se produisent dans ce domaine. Lorsqu'il fut apparu qu'il était difficile d'aboutir à un accord avec la France, l'affaire a été traitée dans le cadre de la C.E.C.A. Désormais, il y a également le Marché commun européen. Dans l'attente d'un règlement définitif, il ne serait pas raisonnable de faire supporter les

(1) Zie blz. 41

(1) Voir p. 41

lid zal de Minister een nota verstrekken over de kosten van tussenkomst der Belgische kas (1).

Een lid vroeg of, nu de wet op de bijzondere maatregelen op sociaal, economisch en financieel gebied is verschenen, sommige posten der begroting niet dienen geschrapt, gezien de bevoegdheden van de Eerste Minister tot sommige gebieden der sociale zekerheid werden uitgebreid.

De Minister wedervoor dat bij de Eerste Minister een kabinet werd ingesteld voor de samenordering van de actie der verschillende Departementen inzake gezondmaking der ziekteverzekering, zulks op grondslag der verklaringen van de Regering en van de antwoorden van de Minister op de vragen van de heer Van Houtte.

Dan werd overgegaan tot de

Bespreking der artikelen.

Bij artikel 19 wees een lid er op dat menig lokaal waarlijk niet beantwoordt aan wat van bureellokalen moet worden verwacht. Hem werd geantwoord dat een grote inspanning werd gedaan, doch dat die nu diende vertraagd om bezuinigingsredenen. Het lid zal, op zijn vraag, de lijst ontvangen van de lokalen wier beurt inzake opschik werd verdaagd. Een ander lid wees er op dat we in 1958 een grote vermindering van het volume van onderhouds- en opschikwerken moeten verwachten. Tegen die tijd zou het Departement moeten klaar zijn om het uitgestelde werk trapsgewijze te kunnen uitvoeren.

Een lid stelde bij artikel 21, toelagen voor sociale voorzorg, een reeks vragen in verband met de ziekteverzekering. Ze volgen hier met de antwoorden van de Minister.

VRAAG.

De bijdragen welke het rijksfonds ontvangt, worden door deze aan de verzekeringsorganismen overgemaakt. Deze bijdragen dienen niet overgemaakt te worden volgens de waarde van de bijdragebons, doch volgens het ziekterisico welke elk verzekerde vertegenwoordigt.

Zijn deze « criteria » reeds bepaald en gebeuren de stortingen der bijdragen volgens deze criteria ?

Zo ja, welk is het bedrag der bijdrage volgens deze criteria en wat zou het bedrag zijn volgens de waarde der bijdragebons ? Dit per Landsbond.

ANTWOORD.

Sedert het dienstjaar 1949 worden de verdelingscriteria volgens de risico's toegepast.

(1) Zie blz. 42

charges par les fonds belges. A la demande de ce membre, le Ministre communiquera une note concernant les frais d'intervention de la caisse belge (1).

Un membre demande si, maintenant que la loi portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale a été publiée, il n'y a pas lieu de rayer certains postes du budget, puisque les attributions du Premier Ministre ont été étendues à certains secteurs de la sécurité sociale.

Le Ministre répond qu'il a été créé auprès du Premier Ministre un cabinet chargé de coordonner l'action des différents Départements en matière d'assainissement de l'assurance-maladie sur la base des déclarations du Gouvernement et des réponses du Ministre aux questions de M. Van Houtte.

Après quoi, la Commission aborde la

Discussion des articles.

A l'article 19, un membre signale que bien des locaux ne répondent vraiment pas aux exigences qu'on est en droit de poser en la matière. Le Ministre répond qu'un gros effort a déjà été réalisé, mais qu'il a fallu en ralentir le rythme pour des raisons d'économie. A sa demande, ledit membre recevra la liste des locaux dont l'aménagement a été ajourné. Un autre commissaire souligne qu'il faut s'attendre à voir le volume des travaux d'entretien et d'aménagement diminuer considérablement en 1958. Il conviendrait que le Département soit alors en mesure de faire procéder graduellement aux travaux ajournés.

Concernant l'article 21, Subventions de prévoyance sociale, un membre pose une série de questions relatives à l'assurance-maladie. Nous les reproduisons ci-dessous, accompagnées des réponses du Ministre.

QUESTION.

Les cotisations que le Fonds national reçoit sont réparties par celui-ci entre les organismes assureurs. Ces cotisations ne doivent plus être réparties selon la valeur des bons de cotisations, mais selon le risque de maladie que chaque assuré représente.

Ces critères sont-ils déjà fixés, et la répartition des cotisations se fait-elle selon ces critères ?

Dans l'affirmative, quel est, d'une part, le montant, par Union nationale, des recettes provenant de la répartition selon ces critères, et, d'autre part, quel serait le montant suivant la valeur des bons de cotisation ?

RÉPONSE.

Les critères de répartition selon les risques sont d'application depuis l'exercice 1949.

(1) Voir p. 42

De verdeling van de geldmiddelen van de V.Z.I. over het dienstjaar 1955 geschiedde als volgt :

Landsbond der christelijke mutualiteiten	fr. 2.101.518.286
Landsbond der onzijdige mutualiteiten	529.173.518
Landsbond der socialistische mutualiteiten	1.966.427.902
Verbond der liberale mutualiteiten	310.605.002
Vereniging der beroepsmutualiteiten	623.435.190
Hulpkas	76.108.664
	Fr. 5.607.262.572

Het R.V.Z.I. kan niet vaststellen welke ontvangsten ieder verzekeringsorganisme zou geboekt hebben indien de verdeling geschiedde volgens het bedrag van de bezoldigingen die op de bijdragebons vermeld zijn.

Inderdaad, de inlichtingen betreffende de statistiek en de boekhouding, welke vereist zijn voor de verdeling volgens de risico's verschillen geheel met die welke nodig zijn voor de verdeling volgens het bedrag van de bezoldigingen die op de bijdragebons vermeld zijn.

Om aan de wens van het geachte lid tegemoet te komen zou het R.V.Z.I. dus bij de verzekeringsorganismen bedoelde inlichtingen moeten inwinnen, welke deze laatste slechts na een betrekkelijk lange termijn en na een aanzienlijk nasporingswerk zouden kunnen verstrekken.

VRAAG.

De verhoging van het plafond staat in het voorzicht. Wat is de raming der meer inkomsten voor de ziekteverzekering ten gevolge dezer verhoging ?

ANTWOORD.

De jaarlijks gemaakte raming bedraagt op grondslag van een plafond van 6.000 frank :

Bijdragen der werknemers	fr. 238.000.000
Bijdragen der werkgevers	263.000.000
Rijkstoelagen	80.000.000
Totaal	fr. 581.000.000

VRAAG.

Zekere reeksen van invaliden, gepensioneerden en weduwen dienen een aanvullende bijdrage te betalen ingevolge hun laattijdige aansluiting. Wij zouden graag vernemen welke het totaal bedrag is dezer bijdragen voor : Gepensioneerden, Weduwen en Invaliden ?

La répartition des ressources de l'A.M.I. de l'exercice 1955 s'est effectuée comme suit :

Union nationale des mutualités chrétiennes	fr. 2.101.518.286
Union nationale des mutualités neutres	529.173.518
Union nationale des mutualités socialistes	1.966.427.902
Ligue nationale des mutualités libérales	310.605.002
Union nationale des mutualités professionnelles	623.435.190
Caisse auxiliaire	76.108.664
	Fr. 5.607.262.572

Il n'est pas possible au F.N.A.M.I. d'établir quelles auraient été les recettes de chaque organisme assureur en appliquant la méthode de répartition selon la valeur des rémunérations inscrites sur les bons de cotisation.

En effet, les renseignements statistiques et comptables nécessaires à la répartition selon les risques sont complètement différents de ceux qui étaient nécessaires pour la répartition selon la valeur des rémunérations inscrites sur les bons de cotisation.

Pour répondre au désir de l'honorable membre, il serait donc nécessaire que le F.N.A.M.I. se procure, auprès des organismes assureurs, les renseignements dont il s'agit et que ceux-ci ne pourraient fournir que dans un délai assez long et moyennant un travail considérable de reconstitution.

QUESTION.

L'augmentation du plafond est en vue. Quelle est l'évaluation des recettes supplémentaires pour l'assurance-maladie suite à cette augmentation ?

RÉPONSE.

La prévision annuelle faite s'élève, sur la base d'un plafond de 6.000 francs, à :

Cotisations des travailleurs	fr. 238.000.000
Cotisations des employeurs	263.000.000
Subsides de l'Etat	80.000.000
Total	fr. 581.000.000

QUESTION.

Certaines catégories d'invalides, de pensionnés et de veuves doivent payer une cotisation complémentaire suite à leur affiliation tardive. Nous aimerions apprendre quel est le montant total de ces cotisations pour les invalides, les pensionnés et les veuves ?

ANTWOORD.

Jaar 1955.

Invaliden fr.	18.605.874	} 20.008.377
	1.402.503	
Gepensioneerden	26.549.074	} 26.760.146
	211.072	
Weduwen	3.628.339	
Totalen . . . fr.	50.396.862	

Eerste drie kwartalen 1956.

Invaliden fr.	5.839.726	} 6.265.926
	426.200	
Gepensioneerden	15.171.272	} 15.177.565
	6.293	
Weduwen	3.543.749	
Totalen . . . fr.	24.987.240	

VRAAG.

In het verslag van de heer Major over de bespreking van de begroting in de Kamer lezen wij dat het Rijksfonds van de globale inkomsten een bedrag afneemt van 40.592.500 frank voor een periode van zes maand tot het dekken van eigen lasten.

Wij zouden wensen te vernemen uit wat deze lasten bestaan en het bedrag per soort.

ANTWOORD.

Het bedrag van 40.592.500 frank is gelijk aan de helft van de totale begroting van het R.V.Z.I. voor het dienstjaar 1956 (administratieve + bijzondere lasten). De onderverdeling van die lasten bevindt zich in de begroting van het R.V.Z.I. welke bij de begroting van het Ministerie van Arbijd en Sociale Voorzorg gevoegd is.

VRAAG.

Het verslag van de heer Major geeft tevens weer de uitgaven per dienst over een periode van zes maand.

Kunnen wij deze uitgaven kennen, niet alleen per dienst doch tevens per Landsbond en dit in verhouding tot zijn ledentallen ?

RÉPONSE.

Année 1955.

Invalides fr.	18.605.874	} 20.008.74
	1.402.503	
Pensionnés	26.549.074	} 26.760.167
	211.072	
Veuves	3.628.339	
Totaux . . . fr.	50.396.862	

Trois premiers trimestres 1956.

Invalides fr.	5.839.726	} 6.265.926
	426.200	
Pensionnés	15.171.272	} 15.177.565
	6.293	
Veuves	3.543.749	
Totaux . . . fr.	24.987.240	

QUESTION.

Dans le rapport de M. Major sur la discussion du budget à la Chambre, nous lisons que le F.N.A.M.I. déduit des recettes globales un montant de 40.592.500 francs pour une période de six mois, et ce pour couvrir ses propres charges.

Nous aimerions apprendre en quoi consistent ces charges et quel en est le montant par genre.

RÉPONSE.

Le montant de 40.592.500 francs a été obtenu en prenant la moitié du budget total du F.N.A.M.I. pour l'exercice 1956 (charges administratives + charges spéciales). La répartition de ces charges se trouve dans le budget du F.N.A.M.I., annexé au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

QUESTION.

Le rapport de M. Major reproduit également des dépenses par service sur une période de six mois.

Pourrions-nous connaître ces dépenses, non seulement par service, mais également par Union nationale et ce en fonction du nombre de membres ?

ANTWOORD.

Het geacht lid zal later een antwoord ontvangen, daar het werk dat door de gevraagde inlichtingen vereist wordt omvangrijk is.

VRAAG.

In dit zelfde verslag krijgen wij ook kennis van het bedrag der hangende rekeningen ingevolge het ontbreken der nodige beschikbaarheden zijnde : 546.141.177 frank afgesloten einde Juni 1956.

Kunnen wij dit zelfde bedrag kennen op de laatst gekende datum en tevens per Landsbond en per dienst.

ANTWOORD.

RÉPONSE.

Il sera répondu ultérieurement à l'honorable membre, le travail d'établissement des renseignements demandés étant considérable.

QUESTION.

Dans le même rapport, nous apprenons que le montant des comptes en suspens, suite au manque de disponibilités nécessaires, est de 546.141.177 fr. clôturé fin juin 1956.

Pouvons-nous connaître ce même montant à la dernière date connue et également par Union nationale et par service ?

RÉPONSE.

V. O. — O. A.	Op-Au 30-6-1956	Op-Au 31-1-1957
Christelijke Landsbond. — <i>A. N. Chrétienne</i> fr.	146.795	122.072
Onzijdige Landsbond. — <i>U. N. Neutre</i>	63.898	55.853
Socialistische Landsbond. — <i>U. N. Socialiste</i>	244.928	198.535
Liberaal Verbond. — <i>L. N. Libérale</i>	7.835	4.480
Landsbond Beroepsmutualiteiten. — <i>U. N. Professionnelle</i>	71.892	63.605
H. K. V. Z. I. — <i>C. A. A. M. I.</i>	11.187	15.000
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i> fr.	546.535	459.545

VRAAG.

In verband met de kontrol zouden wij graag vernemen hoeveel mensen thans reeds in deze betrokken zijn.

Welk is het getal geneesheren in de hoedanigheid van adviseur, controleur, enz, welk is het getal verpleegsters, ziekenbezoekers, administratief personeel, controleurs gelast met toezicht op de toepassing der reglementering, enz. ?

Welke is de raming der uitbreiding welke men in deze nog voorziet ? Welke is thans de kostende prijs van gans deze schare toezichters ?

ANTWOORD.

Hervorming.

a) 1^o Aantal adviserende geneesheren :

60 full-time

112 part-time.

Het definitief aantal adviserende geneesheren zal slechts kunnen bepaald worden wanneer aan de bepalingen van artikel 123 van het organiek koninklijk besluit van 22 September 1955 zal voldaan zijn.

Aantal controlerende geneesheren : 49.

2^o aantal verpleegsters : 48

3^o aantal ziekenbezoekers : 79 (deze personeelsleden waren reeds in dienst vóór de oprichting van de Hoge Raad voor geneeskundige inspectie).

QUESTION.

En ce qui concerne le contrôle, nous aimerions savoir combien de personnes y sont déjà mêlées.

Quel est le nombre de médecins-conseil, de médecins-contrôleurs, etc., combien y a-t-il d'infirmières, de visiteurs des malades, de personnel administratif, de contrôleurs chargés de contrôler l'application de la réglementation, etc. ?

Quelle est l'évaluation de l'extension qu'on prévoit encore dans celle-ci ? Quel est actuellement le coût de toute cette pléiade de contrôleurs ?

RÉPONSE.

Réforme.

a) 1^o Nombre de médecins-conseil :

60 full-time

112 part-time.

Le nombre définitif de médecins-conseil ne pourra être déterminé que lorsqu'il aura été satisfait aux dispositions de l'article 123 de l'arrêté royal organique du 22 septembre 1955.

Nombre de médecins-contrôleurs : 49.

2^o nombre d'infirmières : 48

3^o nombre de visiteurs de malades : 79 (ces agents existaient déjà avant l'institution du Conseil supérieur de l'inspection médicale).

Het aantal ziekenbezoekers in dienst bij de verzekeringsorganismen is niet bekend, dit personeel wordt als gewoon administratief personeel beschouwd.

4^o administratief personeel : 67

5^o controleurs van de mutualiteiten : 15 (12 betrekkingen van controleur bestonden reeds vóór de hervorming).

b) Uitgaven voor de personeelsleden vermeld onder a) 1, 2, 3 en 4 hierboven, met uitzondering van de adviserende geneesheren.

Rekening houdende met de huidige toestand en met het aantal personeelsleden die thans in dienst zijn, wordt hun wedde op 38 miljoen geschat.

c) Op dit ogenblik wordt geen enkele uitbreiding van de dienst voorzien.

VRAAG.

Wat betreft het toezicht op de toepassing van de reglementering, zouden wij wensen te vernemen hoeveel dagen contrôle er plaats hadden per landsbond voor het dienstjaar 1955 en 1956 ?

ANTWOORD.

Dienstjaar 1955.

Aantal controledagen per verzekeringsorganisme.

De gewone controleurs met uitsluiting van de vliegende controleurs hebben in de vele verzekeringsorganismen het hiernagenoemd aantal controledagen doorgebracht.

Le nombre de visiteurs de malades en service dans les organismes assureurs n'est pas connu, ce personnel étant considéré comme du personnel administratif ordinaire.

4^o personnel administratif : 67

5^o contrôleurs des mutualités : 15 (12 emplois de contrôleurs existaient avant la réforme).

b) Coût des agents prévus au a) 1, 2, 3, 4 ci-dessus, à l'exception des médecins-conseil.

Compte tenu de la situation actuelle et au nombre d'agents actuellement en service, on évalue leur traitement à 38 millions.

c) Aucune extension du service n'est prévue actuellement.

QUESTION.

En ce qui concerne le contrôle sur l'application de la réglementation, nous aimerions savoir combien de jours de contrôle il y a eu par union nationale, pour les exercices 1955 et 1956 ?

RÉPONSE.

Exercice 1955.

Nombre de jours de contrôle par organisme assureur.

Les contrôleurs ordinaires, à l'exclusion des contrôleurs volants, ont passé dans les divers organismes assureurs le nombre de jours indiqué ci-dessous pour le contrôle.

	Gewone controle — Contrôle ordinaire		Grenscontrole — Contrôle frontalier	
	Bonden — Fédérations	Mutualiteiten — Mutualités	Bonden — Fédérations	Mutualiteiten — Mutualités
Christelijke. — <i>Chrétiens</i>	53	707	16	15,5
Neutrale. — <i>Neutres</i>	20	177	1	1
Socialistische. — <i>Socialistes</i>	387	63	26	—
Liberales. — <i>Libéraux</i>	18	100	3	5,5
Professionele. — <i>Professionnels</i>	12	177	1,5	—
Hulpkas. — <i>Caisse auxiliaire</i>	47	—	1	—
	537	1.224	48,5	22
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	1.761		70,5	

Dienstjaar 1956.

*Aantal controledagen per
verzekeringsorganisme.*

De gewone controleurs, met uitsluiting van de vliegende controleurs, hebben in de vele verzekeringsorganismen het hierna genoemd aantal controledagen doorgebracht.

Exercice 1956.

*Nombre de jours de contrôle
par organisme assureur.*

Les contrôleurs ordinaires, à l'exclusion des contrôleurs volants, ont passé dans les divers organismes assureurs le nombre de jours indiqué ci-dessous pour le contrôle.

	Gewone controle — <i>Contrôle ordinaire</i>		Grenscontrole — <i>Contrôle frontalier</i>	
	Bonden — <i>Fédérations</i>	Mutualiteiten — <i>Mutualités</i>	Bonden — <i>Fédérations</i>	Mutualiteiten — <i>Mutualités</i>
Christelijke. — <i>Chrétiens</i>	53	600	13,5	16,5
Neutrale. — <i>Neutres</i>	29	228	1,5	2
Socialistische. — <i>Socialistes</i>	201	46	26	—
Liberales. — <i>Libéraux</i>	40	79,5	4,5	2,5
Professionele. — <i>Professionnels</i>	9	161	2	1
Hulpkas. — <i>Caisse auxiliaire</i>	34	—	2,5	—
	336	1.114,5	50	22
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	1.480,5		72	

De verschillen zijn het gevolg van de bijzondere structuur van elke landsbond, daar de ene maar een zeer klein aantal primaire kassen tellen, terwijl de andere er veel hebben ; wanneer de federale centralisatie verder doorgezet wordt, heeft het onderzoek veel meer in de zetel van de bond plaats.

VRAAG.

Voor enkele maanden werd ons land overspoeld met veelkleurige papierkens welke dienen geplakt te worden op de voorschriften. Dit geeft, en voor de mutualiteiten, en voor de apothekers en voor de leden zeer veel moeilijkheden. Tot heden toe heeft niemand de noodzakelijkheid van deze dingen begrepen, doch ieder heeft er de moeilijkheden van ondervonden. Zijn deze lasten en uitgaven verantwoord tegenover het onbekende nut ?

ANTWOORD :

Het geacht lid wordt in herinnering gebracht dat de formulieren die voor de vrije zowel als verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gebruikt worden bestaan uit de kwitantie voor erelonen, het getuigschrift van arbeidsongeschiktheid en het recept.

Les différences proviennent de la structure particulière de chaque Union nationale, les unes n'ayant que très peu de mutualités primaires, d'autres en ayant beaucoup ; lorsque la centralisation fédérale est plus poussée, la vérification se fait plus souvent au siège de la fédération.

QUESTION.

Il y a quelques mois, notre pays a été submergé de petits papiers de toute couleur qui doivent être collés sur les prescriptions. Pour les mutualités comme pour les pharmaciens et pour les membres, c'est là une source de nombreuses difficultés. Jusqu'à présent, personne n'a encore compris la nécessité de cette organisation, mais chacun en a subi les inconvénients. Est-ce que ces charges et dépenses sont justifiées par une utilité qui nous reste inconnue ?

RÉPONSE :

Il est rappelé à l'honorable membre que les formulaires utilisés en matière d'assurance maladie-invalidité, libre ou obligatoire, se composent de la quittance d'honoraires, du certificat d'incapacité de travail et de la prescription pharmaceutique.

Volgens het op 21 Februari 1956 tussen de regering en het geneesherencorps gesloten akkoord, werd over het volgende overeenstemming bereikt :

« Al de geneesheren verbinden zich ertoe voor elke medische prestatie een ondertekend en identificeerbaar document op naam te overhandigen. Dit document zal gelijkvormig zijn voor geheel het land en zal door de medische beroepsorganisaties aan de geneesheer bezorgd worden. Bij ontstentenis van een reglementair document zal er geen terugbetaling geschieden. »

De Nationale medico-mutualistische Commissie die uit vertegenwoordigers van de mutualiteiten en van de beroepsverenigingen is samengesteld, heeft de modellen en de tekst van deze documenten vastgelegd.

Dienvolgens kan men besluiten dat :

1^o de formulieren opgemaakt zijn ingevolge een eenparig akkoord dat in dit opzicht tot stand kwam in de Nationale medico-mutualistische Commissie ; zij werden niet opgesteld door de regering, zelfs niet door het R.V.Z.I. ;

2^o het bestendig comité van het R.V.Z.I. deze formulieren goedgekeurd heeft.

3^o de leiders van de verplichte verzekering en van de vrije verzekering steeds gewent hebben dat de documenten zouden kunnen geïdentificeerd worden en dat eenheid er in zou gebracht worden vermits het nationaal intermutualistisch college, in 1954, een rondschrijven tot de geneesheren richtte teneinde dit doel te bereiken.

4^o de documenten gemakkelijk zullen identificeerbaar zijn :

- a) per gerechtigde, volgens het beroep, de sociale toestand, de burgerlijke stand, enz. ;
- b) per geneesheer of andere medewerker ;
- c) per mutualiteit.

5^o dank zij deze documenten een ernstige statistische controle zal kunnen ingericht worden en gepaste maatregelen zullen kunnen getroffen worden.

VRAAG.

Dezelfde vraag dient gesteld tegenover de laatst gevraagde statistieken, waarin dient opgegeven te worden, per geneesheer, het getal prestaties en de daarmee gelijkstaande bedragen. Moet dit dienen voor de aangifte der belastingen of welke is het doel van deze zeer uitgebreide administratie ?

ANTWOORD.

Het antwoord op deze vraag is in het antwoord op de vorige vraag te vinden. Ik zal er evenwel aan toevoegen dat door de statistische controle het mogelijk zal zijn voor « de gezamenlijke verzeke-

D'après l'accord conclu entre le Gouvernement et le corps médical, le 21 février 1956, il a été convenu ce qui suit :

« Tous les médecins s'engagent à remettre un document nominatif signé et identifiable pour toute prestation médicale. Ce document sera uniforme pour tout le pays et fourni au médecin par les organisations professionnelles médicales. En l'absence du document réglementaire il n'y aura pas de remboursement. »

La Commission Nationale Médico-Mutualiste, composée des représentants des mutualités et des associations professionnelles, a élaboré les modèles et le texte de ces documents.

Par conséquent :

1^o les formulaires sont le résultat d'un accord unanime réalisé à leur sujet au sein de la Commission Nationale Médico-Mutualiste ; ils ne sont pas l'œuvre du Gouvernement ni même du F.N.A.M.I. ;

2^o le comité permanent du F.N.A.M.I. a approuvé ces formulaires ;

3^o l'unification et l'identification des documents ont toujours été souhaitées par les dirigeants de l'assurance obligatoire et libre puisque le collège intermutualiste national a, en 1954, adressé une circulaire aux médecins en vue d'atteindre cet objectif ;

4^o les documents seront facilement identifiables :

- a) par bénéficiaire, suivant le profession, l'état social et civil, etc. ;
- b) par médecin ou autre collaborateur ;
- c) par mutualité.

5^o les documents permettront d'organiser un contrôle statistique sérieux et de prendre les mesures adéquates.

QUESTION.

La même question doit être posée en ce qui concerne les dernières statistiques demandées dans lesquelles il y a lieu de communiquer, par médecin, le nombre de prestations et les montants y afférents. Ces renseignements doivent-ils servir pour la déclaration d'impôt ou quelle est la raison de cette administration très étendue ?

RÉPONSE.

En ce qui concerne l'A.M.I., la réponse à la question posée est comprise dans la réponse à la question précédente. J'ajouterai cependant que le contrôle statistique permettra « pour l'ensemble

ringsorganismen » de abnormale vermenigvuldiging van medische of andere stukken voor eenzelfde gerechtigde aan te tonen.

Die abnormale vermenigvuldiging zal door de vergelijking van de gemiddelden gemakkelijk blijken. Vóór elke eventuele sanctie zal die abnormale vermenigvuldiging door de Hoge Raad van de Geneeskundige Inspectie onderzocht worden, die op grond van de samenstelling het bevoegd orgaan is om te oordelen of de vastgestelde abnormale vermenigvuldiging niet kan gebillijkt worden.

VRAAG.

Dienst Invaliditeit.

Reeds van bij de oprichting van de Nationale Kas voor invaliditeit was een tekort voorzien van ongeveer 600 miljoen. De Regering zou de mogelijkheid overwegen dit tekort te dekken door speciale inkomsten, gebeurlijk langs de C.O.O. Tot heden werd in deze geen oplossing gevonden tenzij een uitzonderlijke toelage van 500 miljoen frank welke is voorzien onder artikel 25 van de begroting. Er blijkt nu nochtans dat deze toelage niet zal gegeven worden. Wij wensen te vernemen in hoever dit waar is.

Blijft deze toelage in de begroting voorzien, ja dan neen? Ingeval van neen, met welke inkomsten zal men de uitgaven der Nationale Kas voor invaliditeit voorzien?

ANTWOORD.

De Regering heeft er nooit aan gedacht de tegemoetkoming van de Commissies van Openbare Onderstand in de financiering van de V.Z.I. te verplichten.

Het enige wat de Regering heeft doen onderzoeken is de overdracht van een gedeelte van de subsidiën voor het Gemeenschappelijk Fonds aan de V.Z.I. ingevolge de vermindering van het aantal behoeftigen met de oprichting van de sociale verzekering. Uit dat onderzoek is gebleken dat die overdracht niet mogelijk was zonder een diepgaande hervorming van de wetgevingen betreffende de openbare onderstand, de ziekenhuizen, de financiering van de gemeenten en provinciën, terwijl het moeilijk probleem van de grote agglomeraties niet uit het oog mag verloren worden.

Het krediet van 500 miljoen zal niet uitgetrokken worden, daar de Regering de gevolgen van de medische controle, van het verhoogd plafond en van andere maatregelen die zij denkt te treffen, afwacht.

VRAAG.

Vergoeding der invaliden.

De tweede reeks der vergoedingen voorziet een gemiddeld loon van 190 frank welk gelijk is aan

des organismes assureurs » de déceler la multiplication anormale des actes médicaux ou autres pour un même bénéficiaire.

Cette multiplication anormale apparaîtra facilement par la comparaison des moyennes. Avant d'être l'objet d'une sanction quelconque, cette multiplication anormale d'actes sera l'objet d'une enquête du Conseil supérieur d'inspection médicale qui par sa composition est l'organe compétent pour juger si la multiplication anormale constatée n'a pas sa justification.

QUESTION.

Service Invalidité.

Dès la création de la Caisse nationale de l'invalidité, on avait prévu un mali de 600 millions environ. Le Gouvernement envisagerait la possibilité de couvrir ce mali par des recettes spéciales, éventuellement en faisant intervenir les C.A.P. Jusqu'à présent, aucune solution n'a encore été trouvée, sauf une subvention exceptionnelle de 500 millions de francs qui est prévue à l'article 25 du budget. Il apparaît maintenant que cette subvention ne sera pas octroyée. Nous aimerions savoir si cette information est exacte.

Est-ce que cette subvention reste prévue dans le budget? Sinon, avec quelles recettes va-t-on couvrir les dépenses de la Caisse nationale de l'invalidité?

RÉPONSE.

Le Gouvernement n'a jamais envisagé de faire intervenir les Commissions d'assistance publique dans le financement de l'A.M.I.

La seule chose qu'il a fait examiner est, en considérant la diminution du nombre des indigents depuis l'instauration de la sécurité sociale, de transférer à l'A.M.I. une partie des subsides destinés au Fonds commun. Cet examen a révélé que ce transfert était impossible sans une réforme profonde des législations intéressées visant l'assistance publique, les établissements hospitaliers, le financement des communes et des provinces, en ne perdant pas de vue le problème difficile des grandes agglomérations.

Le crédit de 500 millions ne sera pas exécuté, le Gouvernement escomptant les effets du contrôle médical, de l'augmentation du plafond et d'autres mesures qu'il compte prendre.

QUESTION.

Indemnisation des invalides.

La onzième catégorie des indemnités prévoit un salaire moyen de 190 francs, qui est égal à 5.000 fr.

5.000 frank per maand, bedrag der maximum afhouding. De invaliden krijgen nochtans slechts een gemiddeld loon van 160 frank welk gelijk is aan 4.000 frank of het bedrag van het oude plafond. De dagelijkse vergoeding van een invalide der hoogste reeks vervalt van 114 frank per dag naar 96 frank. Wij zien niet in wanneer de afhouding gebeurde tot 5.000 waarom de vergoeding werd teruggebracht van 4.000 frank. De toestand der meerdere uitgaven kunnen gebeuren, doch de grote vraag blijft steeds deze : zijn het de invaliden, welke met hun vergoeding het evenwicht moeten herstellen ?

ANTWOORD.

De door het geacht lid vermelde cijfers zijn juist.

Deze toestand vloeit uit volgende feiten voort.

In artikel 71 van het koninklijk besluit van 21 Maart 1945 werd bepaald dat de arbeider recht had op een vergoeding ten belope van 50 pct. van de gederfde bezoldiging en de bepaalde categorieën waren alle toepasselijk zowel voor de primaire arbeidsongeschiktheid als voor de invaliditeit.

Naderhand werd de invaliditeitsvergoeding bij het koninklijk besluit van 4 Juni 1951, op 60 pct. van de gederfde bezoldiging vastgesteld. Maar opdat het jaarlijks bedrag van de invaliditeitsvergoedingen, in deze voor de arbeider gunstige regeling, een jaarlijkse refertebedrag, dat ter vergelijking in aanmerking wordt genomen, niet zou overtreffen, heeft men zich laten leiden door een criterium dat voor de invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers gold; aldus werden de categorieën die toepasselijk zijn beperkt.

VRAAG.

Op het einde van 1956 werden de tarieven voor raadplegingen en bezoeken aangepast. Zij ondergingen een verhoging van 40 pct. Wat is de raming dezer aanpassing aan meer inkomen voor de geneesheren ? Wat is de raming van meer uitgave door het Rijksfonds ? Wat is het bedrag door de leden meer te betalen ?

ANTWOORD.

a) Het is niet mogelijk die vraag te beantwoorden wat de « bijkomende ontvangsten der geneesheren » betreft, want eenieder weet zeer goed dat de werkelijke honoraria van de praktiserende geneesheren niet gekend zijn.

In alle gevallen zullen de verhoogde terugbetalingen in de eerste plaats de arbeiders ten goede komen;

par mois, montant maximum de la retenue. Les invalides ne reçoivent cependant qu'un salaire moyen de 160 francs, qui est égal à 4.000 francs soit le montant de l'ancien plafond. L'indemnité journalière d'un invalide de la catégorie supérieure retombe de 114 francs par jour à 96 francs. Nous ne voyons pas pourquoi, alors que la retenue s'appliquait jusqu'à 5.000 francs, l'indemnité a été ramenée à 4.000 francs. La situation de l'assurance-maladie n'est certes pas de ce genre qu'on puisse faire des dépenses supplémentaires, mais la grande question resté celle-ci : sont-ce les invalides qui doivent rétablir l'équilibre avec leur indemnité ?

RÉPONSE :

Les chiffres que signale l'honorable membre sont exacts.

Cette situation provient des faits suivants :

L'arrêté royal du 21 mars 1945 prévoyait en son article 71 que le travailleur bénéficiait d'une indemnité égale à 50 p. c. de la rémunération perdue et les catégories prévues étaient toutes applicables tant à l'incapacité primaire qu'à l'invalidité.

Ultérieurement, par l'arrêté royal du 4 juin 1951, l'indemnité d'invalidité a été portée à 60 p. c. de la rémunération perdue. Mais pour que, par ce régime favorable au travailleur, les indemnités d'invalidité prises dans leur montant annuel ne dépassent pas un montant annuel de référence pris comme type de comparaison, on s'est inspiré d'un critère qui fut celui de la pension d'invalidité des ouvriers mineurs ; c'est ainsi que les catégories applicables ont été limitées.

QUESTION.

Fin janvier 1956, les tarifs pour consultations et visites ont été adaptés. Ils ont été augmentés de 40 p. c. Quelles est l'estimation de cette adaptation en recettes supplémentaires pour les médecins ? Quelle est l'estimation de dépenses supplémentaires pour le Fonds national ? Quel est le montant supplémentaire à payer par les membres ?

RÉPONSE.

a) Il est impossible de répondre à la question posée concernant les « recettes supplémentaires pour les médecins » car nul n'ignore que les honoraires réellement perçus par les praticiens ne sont pas connus.

En tous cas, l'augmentation des remboursements de l'A.M.I. profitera en premier lieu aux travailleurs;

b) De raming van de nieuwe uitgave schommelt tussen 200 en 300 miljoen;

c) Het bedrag van de tegemoetkoning van het lid is hoger dan 5 frank in de kosten van de « raadplegingen en bezoeken ».

Voor de specialisten kunnen wij geen vergelijking maken, daar geen bijzondere terugbetaling voor hen bestond.

Bij hetzelfde artikel vroeg een lid voor wat aangaat de Gezondheidsdiensten het detail der uitgaven in 1956. Dit antwoord geeft onderstaande tabel :

b) L'estimation de la dépense nouvelle oscille entre 200 et 300 millions;

c) Le montant de l'intervention du membre est plus élevé de 5 francs dans le coût des « consultations et visites ».

Pour les médecins spécialistes, on ne peut comparer, puisqu'il n'y avait pas de remboursement spécial pour eux.

A propos du même article, un membre désire connaître le détail des dépenses effectuées en 1956 en ce qui concerne les Services de santé. La réponse à cette question est fournie dans le tableau suivant :

BEGROTINGSJAAR 1956.

VRIJE MUTUALITEITSVERZEKERING.

Rijkstoelage berekend naar de verrichtingen van de Mutualiteitsverenigingen in 1955 (art. 4 van het koninklijk besluit van 30 Januari 1954).

Landsbonden — <i>Unions nationales</i>	Primaire — <i>Primaire</i>	Algemene zorgen — <i>Soins généraux</i>		Bijzondere zorgen — <i>Soins spéciaux</i>		Tuberculose — <i>Tuberculose</i>	
		2	3	4	5	6	7
Christelijke - <i>Chrétiens</i>	3.806.913	47.603.044	5.837.151	46.970.915	5.837.151	7.870.506	5.837.151
Liberales - <i>Libéraux</i>	412.921	10.150.081	916.811	9.111.274	916.811	1.352.413	916.811
Onzijdige - <i>Neutres</i>	693.410	15.055.842	1.256.985	12.570.145	1.259.128	1.343.262	1.259.128
Beroepslandsbond - <i>Profess.</i>	345.780	5.605.834	540.923	6.149.827	540.923	660.831	540.924
Socialistische - <i>Socialistes</i>	2.316.115	26.062.939	2.816.726	28.374.018	2.816.726	4.423.773	2.816.727
TOTALEN - <i>TOTAUX</i>	7.575.139	104.477.740	11.368.596	103.176.179	11.370.739	15.650.785	11.370.741

L E G E N D E.

- Kol. 1. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen, met maximum van 3 frank per effectief lid en per maand, voor elke vereniging afzonderlijk (art. 28).
- Kol. 2. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen, met maximum van 60 frank per effectief lid en per maand, berekend per landsbond en voor de gezamenlijke gezondheidsdiensten (art. 7, § 1).
- Kol. 3. — Fr. 0,75 per maand en per begunstigde die tot de gezondheidsdiensten is toegetreden (art. 7, § 2).
- Kol. 4. — 0,30 t. h. van het bedrag der bijdragen, met maximum van 60 frank per effectief lid en per maand, berekend per landsbond en voor de gezamenlijke gezondheidsdiensten (art. 7, § 1).
- Kol. 5. — Fr. 0,75 per maand en per begunstigde die tot de gezondheidsdiensten is toegetreden (art. 7, § 2).
- Kol. 6. — 0,30 t. h. van het bedrag der bijdragen, met maximum van 60 frank per effectief lid en per maand, berekend per landsbond en voor de gezamenlijke gezondheidsdiensten (art. 7, § 1).
- Kol. 7. — Fr. 0,75 per maand en per begunstigde die tot de gezondheidsdiensten is toegetreden (art. 7, § 2).
- Kol. 8. — 0,30 t. h. van het bedrag der bijdragen, met maximum van 60 frank per effectief lid en per maand, berekend per landsbond en voor de gezamenlijke gezondheidsdiensten (art. 7, § 1).
- Kol. 9. — Fr. 0,25 per maand en per begunstigde die tot de gezondheidsdiensten is toegetreden (art. 7, § 2).
- Kol. 10. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van fr. 0,30 per effectief lid en per maand, berekend per landsbond (art. 12).
- Kol. 11. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van fr. 0,75 per effectief lid en per maand (art. 16).
- Kol. 12. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van fr. 0,60 per effectief lid en per maand (art. 19).
- Kol. 13. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van 1 frank per effectief lid en per maand (art. 21).
- Kol. 14. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van fr. 0,30 per effectief lid en per maand (art. 14).
- Kol. 15. — 30 t. h. van het bedrag der bijdragen (art. 24).
- Kol. 16. — 100 t. h. van het bedrag der bijdragen met maximum van fr. 3,50 per maand en per kind van minder dan 14 jaar oud ten laste van de effectieve leden (art. 26).

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1956.

ASSURANCE MUTUALISTE LIBRE.

Subsides de l'Etat calculés sur la base des opérations des Associations Mutualistes pendant l'année 1955
(art. 4 de l'arrêté royal du 30 janvier 1954).

Kanker — Cancer		Dienst zieken- vervoer — Service ambu- lances	Kraam- vrouwen- verzekering — Assurance mater- nelle	Sterfte- verze- kering — Assurance décès	Vrouwen- en gezins- verzekering — Assurance féminine familiale	Herstel- lings- dienst — Conva- lescence	Prae- nuptiaal sparen — Epargne pré- nuptiale	Lucht- kuren — Cures d'air	Totaal — Totaux
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1.820.951	1.945.717	3.444.743	12.697.892	1.662.459	320.354	1.218.869	8.797.202	22.961.725	178.632.743
465.289	305.603	224.260	719.370	736.266	—	138.122	337.258	2.767.474	29.470.764
682.493	419.709	330.915	2.147.046	836.891	270.807	81.263	331.017	2.708.418	41.246.459
175.798	180.308	418.802	707.718	407.537	478.698	235.508	1.137.129	2.433.699	20.560.239
1.533.857	938.909	2.290.283	4.696.281	4.380.455	2.424.628	1.014.041	7.023.768	14.922.268	108.921.514
4.678.388	3.790.246	6.709.003	20.968.307	8.023.608	3.494.487	2.687.803	17.626.374	45.863.584	378.831.719

L É G E N D E.

- Col. 1. — 30 p. c. du montant des cotisations, avec maximum de 3 francs par membre effectif et par mois, chaque société considérée séparément (art. 28).
- Col. 2. — 30 p. c. du montant des cotisations, avec maximum de 60 francs par membre effectif et par mois, calculé par union nationale et pour l'ensemble des services de santé (art. 7, § 1^{er}).
- Col. 3. — Fr. 0,75 par mois et par bénéficiaire affilié aux services de santé (art. 7, § 2).
- Col. 4. — 30 p. c. du montant des cotisations, avec maximum de 60 francs par membre effectif et par mois, calculé par union nationale et pour l'ensemble des services de santé (art. 7, § 1^{er}).
- Col. 5. — Fr. 0,75 par mois et par bénéficiaire affilié aux services de santé (art. 7, § 2).
- Col. 6. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de 60 francs par membre effectif et par mois, calculé par union nationale et pour l'ensemble des services de santé (art. 7, § 1^{er}).
- Col. 7. — Fr. 0,75 par mois et par bénéficiaire affilié aux services de santé (art. 7, § 2).
- Col. 8. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de 60 francs par membre effectif et par mois, calculé par union nationale et pour l'ensemble des services de santé (art. 7, § 1^{er}).
- Col. 9. — Fr. 0,25 par mois et par bénéficiaire affilié aux services de santé (art. 7, § 2).
- Col. 10. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de fr. 0,30 par membre effectif et par mois, calculé par union nationale (art. 12).
- Col. 11. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de fr. 0,75 par membre effectif et par mois (art. 16).
- Col. 12. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de fr. 0,60 par membre effectif et par mois (art. 19).
- Col. 13. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de 1 franc par membre effectif et par mois (art. 21).
- Col. 14. — 30 p. c. du montant des cotisations avec maximum de fr. 0,30 par membre effectif et par mois (art. 14).
- Col. 15. — 30 p. c. du montant des cotisations (art. 24).
- Col. 16. — 100 p. c. du montant des cotisations avec maximum de fr. 3,50 par mois et par enfant de moins de 14 ans à charge des membres effectifs (art. 26).

Bij artikel 21-11 en 12 vraagt een lid verder het besluit inzake toelagen op de diensten voor vrije verzekering te wijzigen. Inderdaad, om toelagen te kunnen bekomen dienen de vrije mutualiteiten, onder meer, twee voorwaarden na te leven : a) inzake gezondheidszorgen voordelen toekennen gelijk aan die vastgesteld door het R.V.Z.I., b) hun terugbetalingen te beperken tot 25 frank voor een raadpleging en tot 30 frank voor een bezoek van de geneesheer ten huize. Sinds 4 October 1956 zijn evenwel de tarieven inzake verplichte ziekteverzekering gebracht op respectievelijk 30 en 45 frank. Sedert die datum bevinden de vrije mutualiteiten zich derhalve in een abnormale toestand, wat zou dienen rechtgezet. Zouden, ten slotte, de vrije diensten niet van die der verplichte verzekering dienen te worden gescheiden ?

De Minister onderlijnt dat het crediet met 16 miljoen werd verhoogd. Het opgeworpen vraagstuk dient evenwel opgelost. Een aantal mutualiteiten streven er naar hun bijdragen op het peil van die der verplichte verzekering te brengen. Een commissie van ambtenaren vatte het onderzoek van het vraagstuk aan.

Een ander lid stipt aan dat de vakbonden van het overheidspersoneel de mogelijkheid bestuderen een eigen stelsel van ziekteverzekering op te bouwen; ze laten zich leiden door wat de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen heeft verwzenlijkt. Slaagt dat opzet dan vallen 60 pct. der vrij verzekerden weg en komt de levensvatbaarheid der vrije verzekering in 't gedrang.

Bij artikelen 21-13 vraagt een lid of de toelagen aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van gebrekkigen, verminkten en dergelijke niet dienen verhoogd. De Minister antwoordt dat het vraagstuk het voorwerp is van een algemene bespreking in de Kamer waar twee wetsvoorstellen ahangig zijn.

Bij artikel 21-14 vraagt een lid wat het nut nog wel kan zijn van de diensten die gekend staan als pensioenkasen. De meningen zijn daaromtrent verdeeld, erkent de Minister. Wat voor een ander lid aanleiding is om te wijzen op de diensten die de pensioenkasen kunnen vervullen op het stuk van de voorlichting. Hij stelt zich evenwel de vraag of het nog nut geeft gehuwde vrouwen verder te laten storten. De Minister antwoordt dat het vraagstuk der vrije pensioenverzekering dient herzien. Een ontwerp is in voorbereiding.

Een ander lid vraagt bij artikel 21-19, hoever het staat met de herziening van de wetgeving op de beroepsziekten en met het advies van de Nationale Arbeidsraad.

De Minister deelt mede dat het vraagstuk bestudeerd wordt door een beperkt ministerieel comité. Het is zeer ingewikkeld wegens het feit dat de silicose der mijnwerkers gedekt wordt door de pensioenwetgeving; op 25.000 invalide mijnwerkers zijn er 20.000 gevallen van silicose.

Bij nummers 23 en 24 van artikel 21 drukt Uw Commissie de mening uit dat de toelagen aan het

D'autre part, à l'article 21-11 et 12, un membre demande la modification de l'arrêté relatif aux subventions aux services de l'assurance libre. En effet, pour pouvoir obtenir des subventions, les mutualités libres doivent remplir notamment les deux conditions suivantes : a) en matière de soins de santé, accorder des avantages égaux à ceux qui sont prévus par le F.N.A.M.I.; b) limiter leurs remboursements à 25 francs pour une consultation et à 30 francs pour une visite du médecin à domicile. Toutefois, depuis le 4 octobre 1956, les tarifs applicables en matière d'assurance-maladie obligatoire ont été portés respectivement à 30 et à 45 francs. Par conséquent, depuis cette date, les mutualités libres se trouvent dans une situation anormale, à laquelle il y aurait lieu de porter remède. Enfin, ne conviendrait-il pas de séparer les services de l'assurance libre d'avec ceux de l'assurance obligatoire ?

Le Ministre souligne que le crédit a été augmenté de 16 millions. Néanmoins, le problème qui vient d'être évoqué doit recevoir une solution. Un certain nombre de mutualités ont tendance à porter toutes leurs cotisations au niveau de celles de l'assurance obligatoire. Une commission de fonctionnaires a commencé l'examen de la question.

Un autre membre fait observer que les syndicats du personnel des services publics étudient la possibilité de mettre sur pied leur propre régime d'assurance-maladie; ils s'inspirent des réalisations de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges. S'ils parviennent à leurs fins, il y aura 60 p. c. d'assurés libres en moins et la viabilité de l'assurance libre se trouvera compromise.

A l'article 21-13, un membre demande si les subventions aux centres d'assistance par le travail en faveur des estropiés, mutilés, etc. ne devraient pas être majorées. Le Ministre répond que la question fait l'objet d'une discussion générale à la Chambre, où deux propositions de loi ont été déposées.

A l'article 21-14, un membre demande si les services connus sous l'appellation de caisses de pension peuvent encore être de quelque utilité. Le Ministre reconnaît que les avis sont partagés à cet égard. C'est ce qui amène un autre membre à signaler les services que les caisses de pension sont à même de rendre en matière d'information. Il se demande toutefois s'il est encore utile que les femmes mariées effectuent des versements. Le Ministre répond qu'il faut revoir le problème de l'assurance libre en vue de la pension. Un projet est en cours d'élaboration.

A l'article 21-19, un autre membre désirerait savoir où en est la révision de la législation sur les maladies professionnelles et connaître l'avis du Conseil national du Travail.

Le Ministre répond que la question est à l'examen en comité ministériel restreint. Elle est très complexe du fait que la silicose des ouvriers mineurs est couverte par la législation sur les pensions; sur 25.000 mineurs invalides, il y a 20.000 cas de silicose.

Aux numéros 23 et 24 de l'article 21, votre Commission émet l'avis que les subventions au

Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers beter werden opgenomen in de begroting voor Economische Zaken, gezien ze in den grond economische toelagen zijn aan de kolennijverheid.

Een lid vraagt bij artikel 25-1 of het krediet enkel de last der rente van de leningen vergeldt en volgens welke modaliteiten de terugbetaling zal geschieden. De Minister verklaart dat zodra mogelijk de terugbetaling zal geschieden der drie leningen verstrekt aan de R.V.Z.I. door de Rijkskas voor jaarlijks verlf (194 miljoen frank) en door de Rijkskas voor ouderdomspensioenen (100 miljoen frank en 500 miljoen frank). Het krediet dekt de lasten der drie leningen.

Op de vraag van een lid of het krediet van 500 miljoen frank (artikel 25-3) voor de Rijkskas voor invaliditeit nu zal gestemd worden of niet, antwoordt de Minister dat het zal geschrapt worden bij middel van een bijkomend feuilleton van kredieten omdat de begroting anders terug naar de Kamer dient gezonden.

Bij artikel 28-4 vraagt een lid of het niet gewenst zou zijn de termijnen van herziening inzake de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en inzake invaliditeitsziekteverzekering te doen samenvallen. De Ministre verklaart dat zulks nadelig zou uitkomen voor de betrokkenen.

Artikel 28, nummers 8 en 9. Uw Commissie sprak de mening uit dat ook deze kredieten beter in de begroting voor Economische Zaken zouden thuis horen.

Een lid vroeg inzake de propaganda voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen (artikel 28-12) :

Wat is voorzien voor de uitbreiding van de propaganda ?

Welk is het aantal beschikbare films in 16 en 35 m/m. band ?

Worden deze films afgerold in openbare zalen, in technische scholen, in werkhuizen ?

Worden deze films gratis ter beschikking gesteld of verhuurd ?

Tegen welk bedrag en onder welke voorwaarden ?

ANTWOORD :

Buiten de Gewone Werking werd onlangs overgegaan tot de oprichting van een « Nationale Studie- en Actiecommissie voor de Werkkleding ».

Een Werkgroep voor het activeren van de propaganda ten gunste van de Veiligheid, de Hygiëne en de Verfraaiing der werkplaatsen is in oprichting.

In de cinemathèque van de propagandadienst voor Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing der werkplaatsen zijn 29 films nederlands gesproken of bijgetiteld in het Nederlands, en 30 films Frans gesproken, beschikbaar. In elke taal is slechts één brede film.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs seraient mieux à leur place dans le budget des Affaires Economiques, étant donné qu'il s'agit en somme de subventions d'ordre économique à l'industrie charbonnière.

Au sujet de l'article 25-1, un membre demande si le crédit compense uniquement la charge de l'intérêt des prêts et selon quelles modalités se fera le remboursement. Le Ministre déclare que les trois prêts consentis au F.N.A.M.I. par la Caisse nationale des vacances annuelles (194 millions de francs) et par la Caisse nationale des pensions de vieillesse (100 millions de francs et 500 millions de francs) seront remboursés aussitôt que possible. Le crédit couvre les charges de ces trois emprunts.

Un membre ayant demandé si le crédit de 500 millions de francs (article 25-3) en faveur de la Caisse nationale de l'invalidité va être voté ou non, le Ministre répond que ce crédit sera supprimé par la voie d'un feuilleton supplémentaire de crédits, ceci pour éviter que le budget ne doive être renvoyé à la Chambre.

A l'article 28-4, un membre demande s'il ne conviendrait pas de faire coïncider les délais de revision en matière d'allocations aux estropiés et mutilés et en matière d'assurance maladie-invalidité. Le Ministre déclare que pareille mesure aurait pour effet de léser les intéressés.

Concernant les numéros 8 et 9 de l'article 28, votre Commission a émis l'avis que les crédits qui y sont prévus seraient également mieux à leur place dans le budget des Affaires Economiques.

En ce qui concerne la propaganda pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail, un membre pose la question suivante (article 28-12) :

Quelles sont les mesures prévues pour amplifier la propaganda ?

Quel est le nombre de films disponibles en courts ou longs métrages (en 16 m/m ou en 35 m/m) ?

Ces films sont-ils projetés dans les salles publiques, dans les écoles techniques, dans les usines ?

Ces films sont-ils fournis gratuitement ou sont-ils loués ?

A quel taux ou sous quelles conditions ?

RÉPONSE :

A côté de l'activité ordinaire, une « Commission nationale d'étude et d'action pour le Vêtement de Travail » a été installée.

Un groupe de travail pour l'activation de la propaganda en faveur de la Sécurité, de l'Hygiène et de l'Embellissement des lieux de travail est en formation.

La cinémathèque du Service de propaganda pour la Sécurité, l'Hygiène et l'Embellissement des lieux de travail dispose de 30 films parlant français et de 29 films parlant ou sous-titrés en néerlandais dont un long métrage.

Slechts drie films bestaan in 35 mm., alle andere zijn in 16 mm., zwart-wit.

Een film betreffende de Menselijke problemen over Veiligheid en Hygiëne gesteld door de Arbeid in open lucht, is in realisatie.

Onderhandelingen zijn aan de gang voor de aankoop van verschillende copies van buitenlandse veiligheidsfilms.

De films worden vertoond in de technische scholen, fabrieken en alle andere openbare of privé organismen die zich aan de voorwaarden voor het uitleenen onderwerpen. Het reglement in bijlage.

Verder zal dit jaar waarschijnlijk nog volgend werkprogramma ten uitvoer gebracht worden.

I. Afdeling ALGEMENE INFORMATIE.

1. Symposium, Colloquium (Presentatie, voordrachten, studie, enz.) gewijd aan de « Voeding der Arbeiders » te Antwerpen.

2. Internationaal Congres « Bevordering van Arbeid en Arbeiders » : (Sociologie, veiligheid en wetenschappen van de Arbeid) hoofdzakelijk met betrekking tot de veiligheid en salubriteit bij de arbeid, de verfraaiing en de aanpassing der werkplaatsen en de gezondheid van de arbeiders, samen met een beperkte presentatie van documenten, psychotechnisch en ergologisch materiaal.

3. Thema's over veiligheid en hygiëne op de werven (constructie, gebouwen, enz.)

4. Voorbereidende studies, onderhandelingen en besprekingen, conceptie, plans, maquettes, opmaken van de « lastencohiers », enz. van de presentatie aan « Arbeidskleding en Arbeidsmilieu ».

5. Beperkte en niet voorziene deelnemingen aan manifestaties die zich tijdens het dienstjaar zullen voordoen.

II. Afdeling AUDIO-VISUELE TOEPASSINGEN.

1. Aankoop, sonorisatie en bijtitelen van films, stop-films, enz. ;

Aankoop van nieuwe copies ;

Inrichting van filmvertoningen ;

Verdeling van het audio-visuele materieel.

2. Realisatie van een film (35 mm.) betreffende de problemen over Veiligheid en Hygiëne gesteld door de Arbeid in open lucht.

Tous les films sont en 16 mm., noir et blanc, trois films existent en 35 mm.

Un film concernant les problèmes humains de sécurité et d'hygiène posés par le travail s'effectuant en lieu découvert est en réalisation.

Des pourparlers sont en cours pour l'achat de différentes copies de films de sécurité de pays étrangers.

Les films sont projetés dans les écoles techniques, les usines et autres organismes pu' lics ou privés, se conformant aux conditions de prêt. En annexe le règlement.

Le programme suivant sera probablement mis en réalisation au cours de l'année.

I. — Section INFORMATION GÉNÉRALE.

1. Symposium, Colloquium (Présentations, conférences, études, etc.) consacré à l'Alimentation des Travailleurs à Anvers :

2. Congrès international « Promotion du Travail et des Travailleurs » : (sociologie, sécurité, sciences du Travail) principalement en rapport avec la sécurité et la salubrité du travail, l'embellissement et le conditionnement des lieux de travail et la santé des travailleurs, accompagné d'une présentation limitée de documents, matériel psychotechnique et ergologique, etc.

3. Thèmes de sécurité et d'hygiène sur les chantiers (construction, bâtiment, etc.).

4. Etudes préparatoires, pourparlers, démarches, conception, plans, maquettes, rédaction des « cahiers de charges » etc. de la présentation consacrée au « Vêtement de Travail et milieux de travail ».

5. Participations limitées non prévues à des manifestations survenant en cours d'exercice.

II. — Section AUDIO-VISUELLE.

1. Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films, stop-films, etc. ;

Achat de nouvelles copies ;

Organisation de séances de projection ;

Distribution du matériel audio-visuel.

2. Réalisation d'un film (35 mm.) concernant les Problèmes de Sécurité et d'Hygiène posés par le Travail s'effectuant en lieu découvert.

Studie, synopsis, scenario en filmopnamen van een film (35 mm.) in kleuren gewijd aan de werkkleding.

3. Prospecteren, recenseren, visionneren en inventariseren van films (periode 1 Mei tot 31 December 1957) met het oog op het inrichten van de III^e Internationale Dagen van de Arbeids- en Nijverheidsfilms, in 1958.

III. Afdeling PROPAGANDAMATERIEEL.

1. Reizende panelen, plakbrieven, brochures, folders, diploma's, huldepenningen, enz.

2. Vervoer van materieel;

Huur magazijn en depot voor materieel, enz.;

Onderhoud, herstelling, opbergen.

IV. Afdeling PROVINCIALE COMITÉ'S.

1. Uitvoering van de werkprogramma's van de Provinciale Comité's voor V.H.V.

a) Inric'ting van tentoonstellingen, salons, studieda en, voordrachten, congressen, wedstrijden onder nijverheidsinstellingen en onder scholen op provinciaal gebied;

b) Comité van Namen. Bijkomende kosten voor de inrichting van het internationaal congres van Namen — Juli 1957.

2. Administratiekosten, werking van het Nationaal en van de Provinciale Comité's voor Propaganda V.H.V.

VOORWAARDEN VOOR HET UITLENEN VAN FILMS.

1. Het feit dat de afgerolde films door het Ministerie worden geleverd, dient aan de toeschouwers medegedeeld.

2. De films van het Ministerie dienen kosteloos te worden afgerold.

3. De onkosten voor het verzenden en terugzenden der films zijn ten laste van de ontlener. Het vervoer ervan geschiedt op risico van deze laatste.

4. De films (ten hoogste vier) staan voor een periode, die de vier dagen niet overschrijdt, ter beschikking van de ontlener zulks om het Departement in de mogelijkheid te stellen de andere aanvragen te voldoen.

Etude, synopsis, scénario et prises de vues d'un film (35 mm.) en couleur consacré au vêtement de travail.

3. Travaux de prospection, de recensement, de visionnements et d'inventaire de films (période du 1^{er} mai au 31 décembre 1957) en vue de l'organisation des III^{mes} Journées Internationales du Film « Travail et Industrie » en 1958.

III. Section MATÉRIEL DE PROPAGANDE.

1. Panneaux itinérants, affiches, brochures, dépliant, diplômes, plaquettes, etc.

2. Transport de matériel;

Loyer magasin et dépôt matériel, etc.;

Entretien, réparations, emmagasinage.

IV. Section COMITÉS PROVINCIAUX.

1. Activités organisées par les Comités provinciaux S.H.E. :

a) Organisation d'expositions, salons, journées d'études, conférences, congrès, concours inter-entreprises et interscolaires sur le plan provincial;

b) Frais supplémentaires d'organisation pour le Comité de la Province de Namur, du Congrès International de juillet 1957.

2. Frais d'administration et de fonctionnement du Comité national de S.H.E. et des Comités provinciaux de propagande.

CONDITION DE PRÊT DE FILMS.

1. Le fait que les films projetés sont fournis par le Ministère doit être porté à la connaissance des spectateurs.

2. Les films du Ministère doivent être projetés gratuitement.

3. Les frais d'envoi et de retour des films sont à charge de l'emprunteur. Ils voyagent à ses risques et périls.

4. Les films (quatre au maximum) sont mis à la disposition de l'emprunteur pour une période n'excédant pas quatre jours, ceci pour permettre au Département de répondre favorablement aux autres demandes.

- | | |
|--|--|
| <p>5. De films dienen <i>schriftelijk vijftien dagen op voorhand</i> aangevraagd. Een «aanvraag voor projectie» zal aan de ontleners gezonden worden die ze invult en <i>per kerende post</i> aan het Departement terugstuurt.</p> <p>6. De films dienen, zonder uitzondering, vóór de uiterste datum van terugzending, vastgesteld op het ogenblik van de uitleening terug overgemaakt. Elke vertraging in het terugzenden zou het annuleren van de daarop volgende programma's met zich brengen.</p> <p>7. De ontleners worden verzocht voor de films, die hun toevertrouwd worden de beste zorg te dragen.</p> <p>8. Bij elke zending is een formulier toegevoegd waarop onder meer de titels van de gevraagde films dienen vermeld. De ontleners wordt verzocht de vragen van dit formulier precies te beantwoorden.</p> <p>9. De ontleners aanvaardt de verantwoordelijkheid van alle schade, hoe groot ze ook moge wezen en die uit een onvoldoende verpakking, het bewaren en het afrollen der films zouden kunnen voortspruiten.
Er wordt aangedrongen opdat, na elke vertoning de gang die zich voor de lamp van de projectieapparaten bevindt schoongemaakt worde.
De waarde van de films wordt berekend op basis van 2.000 frank per filmrol (bobine). Elke zware schade aan een film toegebracht dient gesignaleerd en de ontleners zal, in voorkomend geval, verplicht worden deze som te betalen.</p> <p>10. De publiciteit dient beperkt en mag slechts de titel van de films vermelden.</p> <p>Bij artikel 28/13 werd de wens uitgedrukt de aanmoediging van de strijd tegen het stof uit te breiden; er is geen reden die te beperken tot het stof in de kolenmijnen.</p> <p>Inzake de deelneming aan de Tentoonstelling 1958 zal op vraag van een lid een nota worden verstrekt.</p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>De begroting werd aangenomen met 12 stemmen voor en 8 tegen.</p> <p>Daarna werden de bijvoegsels met betrekking tot de parastatale instellingen onderzocht.</p> <p style="text-align: center;"><i>Onderzoek van de begroting
der parastatale instellingen.</i></p> <p>Een lid vroeg inlichtingen nopens de achterstallige bijdragen aan de R.M.Z. Kunnen die bedra-</p> | <p>5. Les films doivent être demandés <i>par écrit quinze jours à l'avance</i>. Il sera envoyé «une demande de projection» qu'il appartient à l'emprunteur de remplir et de renvoyer au Département <i>par retour du courrier</i>.</p> <p>6. Les films doivent, sans exception, être renvoyés au plus tard à la date limite de retour fixée au moment du prêt. Tout retard dans le retour des films entraînerait l'annulation des programmes ultérieurs.</p> <p>7. Il est recommandé aux emprunteurs de prendre le plus grand soin des films qui leur sont confiés.</p> <p>8. Chaque envoi est accompagné d'une formule qui doit notamment mentionner les titres des films demandés. L'emprunteur est prié de répondre de façon précise aux questions de cette formule.</p> <p>9. L'emprunteur accepte la responsabilité de tout dommage de quelque importance que ce soit et qui pourrait résulter du manque de soin dans l'emballage, la conservation et la projection des films.
Il est insisté pour que le couloir situé devant la lampe des appareils de projection utilisés par l'emprunteur soit nettoyé après chaque séance.
La valeur des films est calculée sur la base de 2.000 francs par bobine. Tout dommage grave à un film doit être signalé et l'emprunteur sera, le cas échéant, tenu au paiement de cette somme.</p> <p>10. La publicité doit être restreinte et ne pourra comporter que le titre des films.</p> <p>A l'article 28/13, la Commission exprime le vœu de voir développer les encouragements à la lutte contre les poussières; il n'y a aucune raison de limiter celle-ci aux poussières des charbonnages.</p> <p>Une note concernant la participation du Département à l'Exposition de 1958 sera communiquée à un membre qui en a fait la demande.</p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Le budget est approuvé par 12 voix contre 8.</p> <p>Après quoi, la Commission a examiné les annexes relatives aux organismes parastataux.</p> <p style="text-align: center;"><i>Examen du budget
des organismes parastataux.</i></p> <p>Un membre demande des renseignements concernant les arriérés de cotisations à l'O.N.S.S. Ces</p> |
|--|--|

gen onderverdeeld in niet gestorte bijdragen en te storten rente wegens verwijl? Hoeveel belopen de intresten wegens verwijl in per honderd van de niet gestorte bijdragen? Welke bedragen gingen verloren wegens faillissement? Wordt niet te lang gewacht om achterstel in te vorderen? Wegens dit lange wachten en de zware rente wegens verwijl stijgen de verschuldigde bedragen derwijze dat kleine werkgevers er door in zeer grote moeilijkheden geraken. Verder is er het occult voorrecht van de R.M.Z. dat zeer nadelig werkt voor de andere schuldvaarders. Zou het niet wenselijk zijn openbaarheid te geven aan de schulden tegenover de R.M.Z., bijvoorbeeld door een bericht in het *Staatsblad* zoals gebruikelijk voor geprotesteerde wissels? Wanneer de Staatskas niet bijtijds toelagen uitbetaalt aan organismen die daarop rekenen om hun begroting sluitend te maken, kan dan geen uitstel van betaling worden verleend, voor de bijdragen van hun personeel aan de R.M.Z.? Ten slotte zegt het lid er door getroffen te zijn dat in de Brusselse agglomeratie enkel 1.700 werkgevers een Vlaamse inschrijving hebben gevraagd bij de R.M.Z., dat is 6 pct., terwijl de talentelling uitwees dat er 25 pct. Vlaamstalige werkgevers zijn.

Een ander lid steunde de bemerkingsen inzake optreden in verband met achterstallige bijdragen. Hij meent dat er niet genoeg gedaan wordt om minnelijke schikkingen te bereiken. Ten slotte blijken verkopeningen uit de hand, bij falings, voordeliger dan openbare verkopeningen.

De Minister beloofde een tabel, als bijvoegsel, met de mogelijke inlichtingen ter vollediging van deze reeds vervat in het verslag van Volksvertegenwoordiger Major. De achterstallige bijdragen belopen enkel 2 pct. van wat over elf jaren verschuldigd was. Dat is zeer gunstig. Nochtans, de aangewende methode is uitgewerkt geworden door een gemengde commissie, zodat de R.M.Z. er niet kan om worden gegispt (1).

Om de leden toe te laten zich rekening te geven van de manier waarop de R.M.Z. werkt zal de Minister een bezoek aan dezer diensten inrichten. Proefnemingen worden gedaan met een zekere decentralisatie.

Wat aangaat de keus der taal hebben de werkgevers volkomen vrijheid; nooit kwam de Minister enige klacht toe dat de R.M.Z. nalatig of partijdig zou zijn.

Een lid wees op het feit dat sommige posten verschillende bedragen vermelden in de artikelen der begroting en in de tabellen verstrekt door sommige parastatalen.

(1) Zie bladzijde 50.

montants peuvent-ils être subdivisés en cotisations non versées et en intérêts de retard? Quel est le pourcentage des intérêts de retard par rapport aux cotisations non versées? Quelles ont été les sommes perdues pour cause de faillite? N'attend-on pas trop longtemps pour recouvrer l'arriéré? La longueur de ce délai et l'importance des intérêts de retard font progresser les sommes dues à un rythme tel que certains petits employeurs se trouvent de ce fait dans une situation très difficile. A cela s'ajoute le privilège occulte de l'O.N.S.S., qui lèse gravement les intérêts des autres créanciers. Ne serait-il pas souhaitable de rendre publiques les dettes envers l'O.N.S.S., par exemple par un avis au *Moniteur*, comme il est d'usage pour les traites protestées? Au cas où la Caisse de l'Etat ne liquiderait pas en temps utile les subventions dues aux organismes qui comptent sur ces fonds pour équilibrer leur budget, ne pourrait-on leur accorder un sursis en ce qui concerne le paiement des cotisations de leur personnel à l'O.N.S.S.? Enfin, ce membre est frappé de constater que, dans l'agglomération bruxelloise, 1.700 employeurs seulement ont demandé une inscription néerlandaise à l'O.N.S.S., ce qui fait 6 p. c., alors que le recensement linguistique a révélé qu'il y a 25 p. c. employeurs de langue néerlandaise.

Un autre membre appuie les observations qui viennent d'être émises en matière d'arriérés de cotisations. Il estime qu'on ne fait pas assez pour obtenir des arrangements à l'amiable. Enfin, il appert qu'en cas de faillite, les ventes de la main à la main sont plus avantageuses que les ventes publiques.

Le Ministre promet de fournir en annexe un tableau contenant les renseignements qu'il est possible de donner pour compléter ceux que l'on trouve déjà dans le rapport de M. le député Major. Les arriérés de cotisations n'atteignent que 2 p. c. de ce qui était dû il y a onze ans. Cette situation est très favorable. Il faut toutefois observer que la méthode que l'on applique a été élaborée par une Commission mixte, de sorte que l'O.N.S.S. ne peut encourir aucun blâme (1).

Afin de permettre aux commissaires de se rendre compte du fonctionnement de l'O.N.S.S., le Ministre organisera une visite aux services de cet organisme. Des essais portant sur une certaine décentralisation sont en cours.

Quant au choix de la langue, il est entièrement libre pour les employeurs; le Ministre n'a jamais reçu la moindre plainte accusant l'O.N.S.S. de négligence ou de partialité.

Un membre signale le fait que, pour certains postes, il y a divergence entre les montants qui figurent aux articles du budget et ceux des tableaux fournis par certains parastataux.

(1) Voir page 50.

De Minister zegt dat een zekere uiteenlopendheid niet vermeden kan worden. Twee commissies leggen er zich op toe de redenen dezer afwijkingen op te sporen. Hun werk vordert evenwel zeer traag. Sommige afwijkingen zijn bepaald te verklaren, bijvoorbeeld op grond van het feit dat de tabellen werden opgesteld op verschillende data, en dat in de laatst opgestelde sommige nieuwe credieten zijn opgenomen.

Een ander lid houdt zich bezig met de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen. Het is moeilijk uit te maken welk de juiste uitslag is voor de ouderdomspensioenen, voor de pensioenen der onafhankelijke arbeiders enz. Inderdaad sommige posten, zoals de intresten, werden niet omgeslagen tussen de verschillende kassen. Is het verder verklaarbaar dat in 1956 juist evenveel ouderdomspensioneerden zijn als in 1953? Zit daar geen ver-gissing?

De Minister antwoordt dat het zeker mogelijk zou zijn tabellen op te maken waarin alle elementen klaarder zouden kunnen worden onderscheiden. De diensten en instellingen zijn evenwel verplicht zich te schikken naar een raam dat opgelegd wordt door de Inspectie der Financiën, die er op uit is eenvormigheid te bereiken om des te klaarder de algemene verplichtingen van de Staat te kunnen volgen. Al wat mogelijk is zal evenwel gedaan worden om de verstrekte gegevens in de toekomst te vol-ledigen.

Een lid dringt verder aan dat spoed zou worden gemaakt met de herziening der wetgeving op de beroepsziekten en dat aan het Fonds de nodige kasmiddelen zouden worden verstrekt en doorlopend verzekerd.

Een ander lid vindt het gewenst die twee zaken uiteen te houden. Een gedachtenwisseling over de herziening der wetgeving is evenwel ten eerste nodig in de schoot der Commissie.

De Minister zegt toe al te zullen doen wat mogelijk is en zich bereid te houden voor de gewenste gedachtenwisseling.

ENKELE VRAAGSTUKKEN.

Het is gewoonte dat Uw Commissie de ver-slaggever verzoekt op bepaalde vraagstukken de aandacht te vestigen en hem vrij laat er andere te berde te brengen. De bladzijden die nu volgen brengen beschouwingen en overwegingen die in genendele Uw Commissie binden. Inderdaad, sommige der aangeraakte problemen werden er bespro-ken zonder dat zulks leidde tot algemeen aan-vaarde of op schrift te stellen gevolgtrekkingen; andere werden er niet onderzocht. De bedoeling is die vraagstukken onder de aandacht van Parle-

Le Ministre déclare que certaines divergences sont inévitables. Deux commissions s'attachent à en découvrir les causes. Toutefois, leurs travaux ne progressent que très lentement. Certaines divergences s'expliquent cependant par des raisons évidentes, par exemple lorsque les tableaux ont été dressés à des dates différentes et que les plus récents mentionnent certains crédits nouveaux.

Un autre membre s'intéresse à la Caisse nationale des Pensions de retraite et de survie. Il est difficile d'établir le résultat exact pour les pensions de vieillesse, pour les pensions des travailleurs indépendants, etc. En effet, certains postes, tels les intérêts, n'ont pas été répartis entre les différentes caisses. Par ailleurs, peut-on admettre que le nombre des pensionnés de vieillesse soit exactement le même en 1956 qu'en 1953? N'y-a-t-il pas là une erreur?

Certes, il serait possible, répond le Ministre, de dresser des tableaux permettant de distinguer plus nettement les divers éléments qui y figurent. Mais les services et les organismes doivent se conformer à la présentation imposée par l'Inspection des Finances, qui tient à uniformiser pour pouvoir vérifier plus facilement les obligations générales de l'Etat. Néanmoins, l'Administration fera tout son possible pour compléter à l'avenir les renseignements fournis.

Un membre insiste d'autre part pour que soit accélérée la revision de la législation sur les maladies professionnelles et pour que les disponibilités nécessaires soient assurées au Fonds de façon continue.

Un autre membre estime qu'il convient de scinder les deux questions. Il est cependant indispensable que la Commission procède à un échange de vues sur la revision de cette législation.

Le Ministre promet de faire tout ce qui est en son pouvoir et déclare qu'il se tiendra à la disposition de la Commission pour l'échange de vues auquel celle-ci désire procéder.

QUELQUES PROBLEMES.

Il est d'usage que votre Commission prie le rapporteur d'attirer l'attention sur certains problèmes et lui laisse toute latitude d'en évoquer d'autres. On trouvera dans les pages qui suivent des considérations qui ne lient en rien votre Commission. En effet, certains des problèmes traités ont été discutés sans aboutir à des conclusions recueillant l'adhésion générale ou susceptibles d'être consignées par écrit; d'autres encore n'ont pas été examinées. Notre dessein est d'attirer l'attention du Parlement et du pays sur ces problèmes, que, dans certains

ment en land te brengen; soms is het ook het voor-
nemen van Uw Commissie die, zodra het haar
mogelijk is, in behandeling te nemen.

Aldus komt nu eerst aan de beurt

Pensioenen en Cumulatie.

Het merendeel der belgische burgers valt onder
een of ander pensioenregime. Die toestand is
trapsgewijze ontstaan; elk nieuw stelsel werd ver-
schillend opgevat van de bestaande, zodat we
staan tegenover een verscheidenheid die niet anders
kan dan storend, zoniet schadelijk werken.

De last der pensioenen — wier grondbeginsel
hier zeker niet zal bestreden worden — weegt zeer
zwaar op 's lands financiën en bedrijfsleven; hij
zal de eerste tientallen jaren steeds zwaarder gaan
wegen, zelfs zo aan geen enkel stelsel wijziging in
de zin van verbetering wordt gebracht.

Van die verscheidenheid volgt hier een beeld,
evenwel geen volledige opsomming en nog minder
ontleding.

We hebben regimes die rustpensioenen verlenen
zonder dat de gegadigden iets hebben bij te dragen;
dit geeft aan het pensioen het karakter van gecol-
lectiviseerd uitgesteld loon of wedde. We hebben
rustpensioenen die verworven worden op grond-
slag van en in verhouding tot de stortingen der
tot bijdrage verplichte burgers.

Het ene regime staat pensioenen toe zonder
enige andere voorwaarde dan dat de gegadigde
de voorgeschreven leeftijd heeft bereikt. Het andere
regime stelt als voorwaarde dat de gegadigde zich
verbindt elke bezoldigde bezigheid te staken; niet
naleving der verbintenissen stelt bloot aan sancties.

Nog een ander regime voorziet enkel betaling van
pensioen zo de aanvrager over inkomsten beschikt
die lager zijn dan bepaalde bedragen.

Weer een ander regime voorziet dezelfde voor-
schriften, maar laat de gegadigde toe er nog bezol-
digde bezigheden op na te houden, waarvan de op-
brengst evenwel moet vallen binnen de beschik-
kingen inzake « staat van behoefte ».

Waar het stelsel geen enkele beperking voorziet
inzake cumulatie van een pensioen met een ander
pensioen of met bezoldigde of winstgevend bezig-
heden, zijn de pensioenen in doorsnee het hoogst.
Waar het pensioen enkel, of zelfs niet het voor
het levensonderhoud noodwendige minimum bereikt
daar zijn de voorwaarden het strengst, ja soms
drastisch.

Deze toestand is schadelijk en gaat van langsom
schadelijker werken. Er vloeit een staat van malaise

cas, votre Commission entend examiner dès qu'elle
en aura l'occasion.

Nous traiterons tout d'abord du

Cumul des pensions.

La plupart des citoyens belges sont soumis
à l'un ou l'autre régime de pension. Cette situation
s'est créée progressivement; chaque nouveau régime
a été conçu différemment de celui qui le précédait,
et la variété des régimes ne peut être qu'un élément
de désordre, sinon de nuisance.

La charge des pensions, dont le principe même
n'est évidemment pas mis en cause, pèse lourde-
ment sur les finances du pays et sur l'économie
entière; au cours des prochaines décades elle ne
fera que s'accroître, même si l'on ne modifie aucun
des régimes dans le sens d'une amélioration.

Nous montrerons la diversité des régimes exis-
tants, sans toutefois les énumérer et encore moins
les analyser tous.

Il y a des régimes qui accordent une pension
de retraite sans que les bénéficiaires aient à verser
des cotisations; dans ce cas, la pension a le caractère
d'un salaire ou d'un traitement collectivisé et
différé. D'autre part, certaines pensions de retraite
sont acquises sur la base et en proportion des ver-
sements effectués par les assujettis.

Certains régimes accordent la pension sans im-
poser aux bénéficiaires d'autres conditions que d'avoir
atteint l'âge prescrit. Certains autres exigent du
bénéficiaire qu'il s'engage à cesser toute activité
rémunérée; celui qui n'observe pas cette interdiction
s'expose à des sanctions.

Un autre régime encore prévoit le paiement d'une
pension lorsque le requérant dispose de ressources
inférieures au taux fixé.

Un quatrième régime prévoit les mêmes disposi-
tions, mais permet au bénéficiaire d'avoir une
occupation rémunérée, à condition toutefois que
le revenu qu'il en retire soit conforme aux
dispositions en matière d'« état de besoin ».

En règle générale, les pensions sont les plus
élevées lorsque les bénéficiaires jouissent d'un
régime qui ne prévoit aucune restriction en matière
de cumul d'une pension avec une autre ou avec des
occupations rémunérées ou lucratives. Lorsque la
pension suffit à couvrir le minimum vital indispen-
sable ou est inférieure à ce minimum, les conditions
sont les plus sévères et parfois même draconiennes.

Cette situation est néfaste et elle ne fera que
s'aggraver. Il en découle un état de malaise, d'in-

uit voort, van onrust, van spanning die de verstandhouding onder de burgers van ons land in het gedrang kan brengen.

Zeker, het gevoel van gemakkelijheid en welvaart, dat samengaat met of spruit uit de staat van hoge bedrijvigheid in 't land, kan hoger aangeduide toestand doen onderschatten of voorbijzien. Niets ware verkeerder.

Wij hebben verkozen hier niet uit te wijden over 't financieel aspect. Alleen weze aangestipt dat, wat aan de beter bedeeden zonder enige beperking wordt uitgegeven, de mogelijkheden vermindert om aan de minder of onvoldoend bedeeden tegemoet te komen.

Sociaal is de hier geschetste toestand evenwel nog spijtiger, veel spijtiger.

Zelfs nu blijven een aantal arbeiders en bedienden zonder werk, omdat ze lichamelijk of economisch gehandicapt zijn. Betrekkingen die zij goed zouden kunnen bekleden, worden gegeven aan gepensioeneerden. Anderen, bedienden en beambten, zien zich verstoken van de bevordering die normaal hun loopbaan moest afsluiten omdat een gepensioeneerd ambtenaar hen in de weg is komen te staan.

Wat is dan de toestand wanneer er werkloosheid is in 't land! Die tijd is niet zo lang achter de rug en de kritieken zijn nog niet uit het geheugen gewist.

Is de hier geschetste toestand onzedelijk wanneer het niet goed gaat met het bedrijfsleven, in alle omstandigheden is hij onredelijk.

Zeker, hier wordt een vraagstuk gesteld dat niet licht is op te lossen. Omwille van zijn financiële en sociale weerslag zou het dienen aangepakt. Uw Commissie geeft er zich goed rekening van dat het niet op te lossen is in het raam van één enkele parlementaire Commissie. In verband met de pensioenen van werklieden en bedienden rijzen zoveel bedenkingen en moeilijkheden dat uw Commissie oordeelt elk initiatief te moeten steunen of zo nodig zelf initiatieven te nemen.

In het eerste gedeelte van dit verslag wordt de wenselijkheid geopperd dat de Regering een Gemengde Commissie zou instellen. Onder het beleid van de Regering zouden vertegenwoordigers van alle betrokken reeksen burgers met parlementsleden het vraagstuk ter hand nemen om te komen tot aanbevelingen of besluiten.

Empirisch is de toestand gegroeid zoals hij thans is.

Het openbaar belang, ja, de openbare orde vergen dat met inzicht en doorzicht overlegd worde hoe rekening kan gehouden met de geest en de vereisten van deze tijd.

Gehandicapten van alle slag.

In dezelfde geest zij hier opnieuw het vraagstuk gesteld van de gehandicapten.

quiétude, de tension qui peut troubler l'entente entre les citoyens de ce pays.

Certes, l'impression de facilité et de prospérité qui accompagne ou découle de l'état de haute conjoncture que connaît actuellement la Belgique, peut faire sous-estimer, et même négliger la situation incriminée. Ce serait une erreur.

Nous ne nous étendrons pas longuement sur l'aspect financier du problème. Il suffit de noter que les dépenses faites sans aucune restriction en faveur des personnes assez aisées réduisent d'autant la possibilité de faire droit aux exigences des personnes peu aisées ou nécessiteuses.

Du point de vue social, la situation est plus regrettable encore.

Même en ce moment, un certain nombre d'ouvriers et d'employés restent sans travail, du fait qu'ils sont handicapés physiquement ou économiquement. Des emplois qu'ils pourraient très bien occuper sont confiés à des pensionnés. Certains employés sont privés de l'avancement qui devait normalement clore leur carrière parce qu'un fonctionnaire pensionné est venu barrer leur route.

Que serait-ce si le chômage sévissait dans le pays! Nous avons connu pareille situation naguère et les critiques formulées à cet égard sont encore présentes dans la mémoire.

Si la situation que nous venons d'esquisser est immorale lorsque l'économie est défailante, elle est illogique en tout état de cause.

Certes, il n'est pas aisé de résoudre le problème ainsi posé. Mais il faudrait s'en occuper eu égard à son incidence financière et sociale. Votre Commission se rend bien compte qu'il est impossible de lui donner une solution dans le cadre d'une seule Commission parlementaire. Néanmoins, les pensions des ouvriers et des employés suscitent tellement d'objections et de difficultés que votre Commission estime devoir soutenir toute initiative qui serait prise, voire, au besoin, en prendre elle-même.

Dans la première partie du présent rapport, nous avons souligné l'opportunité pour le Gouvernement de créer une Commission mixte. Sous la direction du Gouvernement, des représentants des diverses catégories de citoyens intéressés examineraient le problème de concert avec des membres du Parlement, en vue d'aboutir à certaines recommandations ou conclusions.

La situation actuelle est le fruit de l'empirisme.

L'intérêt public, voire l'ordre public, exigent que l'on se mette d'accord sur le meilleur moyen de faire face aux nécessités de l'heure.

Handicapés de toute espèce.

C'est dans le même esprit qu'il convient de repenser le problème des personnes handicapées.

Onder gehandicapten dienen verstaan de lichamelijk onvolkomenen en de economisch onvolwaardigen.

Aan sociale bijstand wordt voor hen heel wat gedaan. Maar bijstand is niet genoeg. Als een gehandicapte gereclasseerd wordt, dan is bijstand dikwelf zelfs niet meer nodig. Door een wel-geordende, sociaal-gerichte politiek kunnen uitgaven bespaard en economisch voordeel bereikt, en tegelijk aan zeer velen volle levensgeluk terug geschonken.

Waarom kan een blinde geen liftjongen worden ? Waarom kan een éénarmige of een manke geen deurwaarder zijn ? Waarom een éénogige geen zaalwachter ? Een dove geen afdrucker ?

Waarom is de éne meer-dan-vijftigjarige een onmisbare overgeschoolde, en de andere meer-dan-vijftigjarige een uit het bedrijfsleven gestogene ?

In het bedrijfsleven werden ingevolge de economische bloei 30 pct. der meer-dan-vijftigjarige werklozen terug te werk gesteld. Dat bewijst dat deze arbeiders nog zeer nuttig zijn. Toch is de opslorping van de werkloosheid der meer-dan-vijftigjarigen maar half zo groot als die der minder-dan-vijftigjarigen.

Aan de éne kant hoort men stemmen opgaan om te waarschuwen tegen de veroudering onzer bevolking en om te vragen dat rekening zou gehouden worden met de steeds langer wordende levensduur om de pensioenleeftijd niet te verlagen, maar eerder te verhogen. Aan de andere kant blijven tienduizenden arbeiders werkloos omdat ze meer dan vijftig jaar oud zijn.

Er is tekort aan geschoolde en gespecialiseerde arbeiders. Doch men blijft jonge mensen en arbeiders die economisch meer waard zijn bezigen aan werk dat door economisch gehandicapten even goed kan verricht worden.

Het dient hier met klem gezegd dat de Staat in dit opzicht wel een zeer slecht voorbeeld geeft. De reglementen en voorschriften inzake aanwerving van overheidsperoneel zijn nog ouder en nog minder wijzigbaar dan die op de boekhouding van de Staat.

Waarom de regel van de maximumleeftijd in stand houden voor alle betrekkingen ? Waarom dezelfde regelen en criteria voor het lichamelijk onderzoek voor eender welke betrekking ? Een kleurenblinde kan geen politieagent of machinist worden, maar waarom ook geen museum-wachter ?

Il faut entendre par là les personnes physiquement amoindries et économiquement déficientes.

Dans le domaine de l'assistance sociale, on s'occupe beaucoup d'eux, mais l'assistance ne suffit pas. Lorsqu'on parvient à reclasser un handicapé, souvent l'assistance devient même superflue. Une politique bien ordonnée, à caractère social, permettrait de réaliser des économies et serait avantageuse du point de vue économique tout en restituant la joie de vivre à un très grand nombre de personnes.

Pourquoi un aveugle ne pourrait-il pas être garçon d'ascenseur ? Pourquoi un manchot ou un boiteux ne pourrait-il remplir la fonction d'huissier ? Ou un borgne celle de gardien de salle et un sourd celle de typographe ?

Pourquoi parmi les travailleurs âgés de plus de cinquante ans l'un est-il, par sa qualification, indispensable, et l'autre est-il exclu de la vie économique ?

A la faveur de la situation économique florissante, 30 p. c. des chômeurs âgés de plus de cinquante ans ont été remis au travail, ce qui prouve que ces travailleurs sont encore fort utiles. Néanmoins, la remise au travail des ouvriers de plus de cinquante ans n'atteint que la moitié de celle des moins de cinquante ans.

D'une part, des voix s'élèvent pour nous mettre en garde contre les dangers du vieillissement de notre population, pour demander qu'il soit tenu compte de la prolongation de la durée de vie et pour que l'âge de la pension ne soit pas abaissé, mais plutôt reculé. D'autre part, des dizaines de milliers de travailleurs sont condamnés au chômage parce qu'ils ont dépassé l'âge de cinquante ans.

Il y a trop peu de travailleurs qualifiés et spécialisés, mais on continue à utiliser des jeunes gens et des travailleurs qui représentent une valeur économique certaine, pour des travaux qui pourraient très bien être confiés à des personnes économiquement handicapées.

Il convient de souligner qu'à cet égard l'Etat donne un fort mauvais exemple. Les règlements et les prescriptions concernant le recrutement des agents de l'Etat sont encore plus anciens que ceux qui se rapportent à la comptabilité de l'Etat et il est encore plus difficile de les modifier.

Pourquoi maintient-on la règle de la limite d'âge pour tous les emplois indifféremment ? Pourquoi adopte-t-on les mêmes règles et les mêmes critères pour l'examen médical de n'importe quel emploi ? Un daltonien ne peut devenir ni agent de police ni machiniste, mais pourquoi ne pourrait-il être gardien de musée ?

Om aangenomen te worden als deurwachter moet men minder dan dertig jaar zijn, maar een bediende van boven de veertig loopt ten zeerste gevaar enkel te kunnen gaan doppen als hij 't ongeluk heeft zijn betrekking te verliezen.

Het ontwerp van Minister Troclet inzake tewerkstelling van lichamelijk gehandicapten zou opnieuw dienen ter hand genomen.

De Staat zou heel zijn reglementering inzake aanwerving van personeel in overheidsdienst dienen aan herziening te onderwerpen.

Sommigen zeggen dat zulks gegroeide toestanden en verworven posities zou in 't gedrag brengen. Mogelijk. Zelfs hoogst waarschijnlijk. De opvattingen hebben zich gewijzigd. De feiten zijn daar. Er dient rekening mee gehouden te worden.

De rechte man op de rechte plaats. Dan is er plaats en gelegenheid voor elk burger door eigen inspanning in het levensonderhoud te voorzien van de zijnen en van zichzelf.

* *

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
D. SMETS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

Pour être accepté comme huissier, il faut être âgé de moins de trente ans, mais un employé qui a dépassé la quarantaine risque fort de tomber en chômage s'il a le malheur de perdre son emploi.

Le projet du Ministre Troclet concernant la mise au travail des handicapés physiques devrait être repris.

L'Etat devrait revoir toute sa réglementation en matière de recrutement de personnel.

D'aucuns prétendent qu'une telle revision porterait atteinte à certaines situations établies et à certains droits acquis. C'est possible et même fort probable. Mais les conceptions se sont modifiées. Il faut tenir compte des faits.

Tout homme doit occuper la place qui convient à ses aptitudes. Alors, tout citoyen pourra, grâce à son effort personnel, pourvoir à sa subsistance personnelle et à celle des siens.

* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
D. SMETS.

Le Président,
A. MOULIN.

BIJLAGEN

BIJLAGE I.

BEGROTINGSJAAR 1956.

VRIJE MUTUALITEITSVERZEKERING.

Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen berekend tegen 60 pct. van de bijdragen die de werkende leden in 1955 hebben gestort (wet van 5 Mei 1912, art. 2).

ANNEXES

ANNEXE I.

EXERCICE BUTGETAIRE 1956.

ASSURANCE MUTUALISTE LIBRE.

Subsides aux Caisses mutualistes d'invalidité calculés à raison de 60 p. c. du montant des cotisations versées par les membres effectifs pendant l'année 1955 (loi du 5 mai 1912, art. 2).

LANDSBONDEN — U.N.	Frans gedeelte — <i>Partie française</i>	Nederlands gedeelte — <i>Partie flamande</i>	Totaal — <i>Totaux</i>
Christelijke — <i>Chrétienne</i>	2.044.372	4.484.822	6.529.194
Liberaal — <i>Libérale</i>	407.274	230.405	637.679
Onzijdige — <i>Neutre</i>	1.128.622	116.035	1.244.657
Beroepslandsbond — <i>Professionnelle</i>	113.926	36.739	150.665
Socialistische — <i>Socialiste</i>	1.515.931	2.055.084	3.571.015
Totaal — <i>Totaux</i>	5.210.125	6.923.085	12.133.210

BIJLAGE II.

VRAAG.

a) In het jaar 1956 :

op welke datum
welk bedrag
voor welk dienstjaar

werden de toelagen, ingeschreven in de begroting voor pensioen, aan de Nationale Rijkskas voor rust- en overlevingspensioen overgemaakt ?

b) Welk saldo diende nog vereffend einde December 1956 ?

c) Voor welke dienstjaren ?

ANNEXE II.

QUESTION.

a) Au cours de l'année 1956 :

à quelle date
pour quel montant
pour quel exercice

les subsides, inscrits au budget des pensions, ont-ils été mis à la disposition de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ?

b) Quel est le solde qui devait encore être liquidé fin décembre 1956 ?

c) Pour quels exercices ?

ANTWOORD :

a) *Begroting van Pensioenen
Arbeid en Sociale Voorzorg.*

RÉPONSE :

a) *Budget des pensions
Travail et Prévoyance sociale.*

Artikel — Article		Datum van de ordonnanciering — Date de l'ordonnancement	Bedrag — Montant
	DIENSTJAAR 1955 — EXERCICE 1955		
106-2	Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, in uitvoering van artikel 61, § 4, 1 ^o , 2 ^e lid, van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946, enz. — <i>Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en exécution de l'article 61, § 4, 1^o, 2^e alinéa des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946, etc.</i>	19-1-1956 12-3-1956	324.000.000 11.331.000
	Totaal — Total . . .		335.331.000
	DIENSTJAAR 1956 — EXERCICE 1956		
105-1	Toelage aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, om de uitgaven te dekken voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders. — <i>Subvention à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, en vue de couvrir les dépenses résultant de l'application de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.</i>	28- 1-1956 4- 2-1956 29- 2-1956 13- 4-1956 3- 5-1956 4- 6-1956 4- 7-1956 24- 7-1956 19- 9-1956 11-10-1956 10-11-1956 15-12-1956	107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 107.000.000 103.000.000
	Totaal van het begrotingskrediet. — <i>Total du crédit budgétaire.</i>		1.280.000.000
105-2	Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, in uitvoering van artikel 61, § 4, 1 ^o , 2 ^e lid, van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946, en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947, en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950, 13 Juli 1951 en 11 Maart 1954. — <i>Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, en exécution de l'article 61, § 4, 1^o, 2^e alinéa, des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950, 13 juillet 1951 et 11 mars 1954</i>	28- 1-1956 4- 2-1956 29- 2-1956 13- 4-1956	120.000.000 150.000.000 150.000.000 85.000.000
	Totaal van het begrotingskrediet. — <i>Total du crédit budgétaire.</i>		505.000.000
105-3	Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, in uitvoering van artikel 61, § 4, 1 ^o , 3 ^e lid van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946. — <i>Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, en exécution de l'article 61, § 4, 1^o, 3^e alinéa, des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946</i>	28- 1-1956 4- 2-1956 29- 2-1956 13- 4-1956 30- 4-1956 4- 6-1956 4- 7-1956 24- 7-1956 3- 9-1956	9.000.000 9.000.000 9.000.000 9.000.000 9.000.000 9.000.000 9.000.000 9.000.000 3.000.000
	Totaal van het begrotingskrediet. — <i>Total du crédit budgétaire.</i>		75.000.000

b) en c) Zoals blijkt uit hogergenoemde tabellen, werd in de loop van het jaar 1956, het totaal bedrag der toelagen ter beschikking gesteld van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

b) et c) Ainsi qu'il appert des tableaux ci-dessus la totalité des subsides a été mise à la disposition de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie au cours de l'année 1956.

BIJLAGE III.

Voor de onderscheiden instellingen van Openbaar nut vermeld in de bijlage van de begroting, bede te willen mede delen :

Het aantal tewerkgesteld personeel :

- a) in statuair rechtsverband;
- b) tijdelijk aangeworven,

ingedeeld in de vier categorieën gelijkvormig met de regelen voorzien bij de indeling van het Rijks-personeel (koninklijk besluit van 30 Maart 1939) en voor elk dezer het aantal agenten behorende tot de Franse en de Nederlandse taalrol.

* * *

Voor zelfde instellingen de basis van vergoedingen toegekend aan :

- 1^o beheerders en commissarissen;
- 2^o leden van de commissies.
(post 512).

ANNEXE III.

Prière de me communiquer pour les différents organismes d'intérêt public repris aux annexes du budget :

Le nombre d'agents occupés :

- a) en position statutaire;
- b) recrutés à titre temporaire,

réparti dans les quatre catégories conformément aux règles prévues pour le classement des agents de l'Etat (arrêté royal du 30 mars 1939) et pour chacune d'elles le nombre d'agents appartenant aux rôles français et néerlandais.

* * *

Pour les mêmes établissements, les bases des indemnités accordées aux :

- 1^o administrateurs et commissaires;
- 2^o membres des commissions,
(poste 512).

Opgave van de personeelssterkte.

OPENBARE INSTELLING — ETABLISSEMENT PUBLIC	VASTE PERSONEELSLEDEN — AGENTS					
	1 ^{ste} categorie — 1 ^{re} catégorie		2 ^e categorie — 2 ^e catégorie		3 ^e categorie — 3 ^e catégorie	
	N	F	N	F	N	F
A. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid. — <i>Office national du placement et du chômage</i>	95	97	617	544	359	298
B. Rijksdienst voor samenordening der gezinsvergoedingen. — <i>Office national de coordination des allocations familiales</i>	11	17	93	92	50	57
C. Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen. — <i>Caisse nationale de compensation pour allocations familiales</i>	6	8	44	44	22	29
D. Hulpkas voor gezinsvergoedingen. — <i>Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales</i>	4	5	30	29	11	19
E. Nationale Onderlinge Kas voor kindertoeslagen. — <i>Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales</i>	5	5	18	22	6	11
F. Onderlinge Hulpkas voor kindertoeslagen. — <i>Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales</i>	7	7	60	59	43	48
G. Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen. — <i>Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail</i>	1	1	2	3	4	6
H. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen. — <i>Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles</i>	1	3	2	1	4	4
I. Rijkskas voor jaarlijks verlof. — <i>Caisse nationale des vacances annuelles</i>	9	8	55	52	97	83
J. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen. — <i>Caisse nationale des pensions de retraite et de survie</i>	14	9	12	9	33	35
K. Nationaal Werk voor wezen van arbeidsslachtoffers. — <i>Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail</i>	1	1	7	7	—	1
L. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid. — <i>Office national de sécurité sociale</i>	23	21	128	141	103	108
M. Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. — <i>Fonds national d'assurance maladie-invalidité</i>	43	41	57	66	130	137
N. Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. — <i>Fonds national de retraite des ouvriers mineurs</i>	5	22	21	96	33	109
O. Toelagenfonds voor bedienden. — <i>Fonds d'allocations pour employés</i>	Directeur — Directeur		Sectiechef — Chef de section		Bedienden — Employés	
	N	F	N	F	A	B
					N	F
	—	1 (wn. ff.)	1	1	4	6
					4	3

Relevé de l'effectif.

DEFINITIFS				TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN — AGENTS TEMPORAIRES									
4 ^e categorie — 4 ^e catégorie		Totaal — Total		1 ^{ste} categorie — 1 ^{re} catégorie		2 ^e categorie — 2 ^e catégorie		3 ^e categorie — 3 ^e catégorie		4 ^e categorie — 4 ^e catégorie		Totaal — Total	
N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F
49	72	1120	1011	—	—	2	2	88	68	20	12	110	82
12	14	166	180	—	—	10	4	16	9	1	1	27	14
8	11	80	92	1	1	1	1	—	—	1	—	3	2
5	5	50	58	—	—	—	1	5	2	—	—	5	3
—	2	29	40	—	—	3	1	—	1	2	1	5	3
2	13	112	127	—	—	1	3	5	7	3	1	9	11
—	—	7	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2	7	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	1	165	144	—	—	—	—	51	39	—	2	51	41
12	7	71	60	1	1	5	8	12	26	8	13	26	48
1	2	9	11	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—
43	41	297	311	—	—	5	6	17	18	29	1	51	25
15	18	245	262	—	—	6	4	27	35	4	6	37	45
—	1	59	228	—	—	—	—	2	7	—	—	2	7
Deur- wacht. — Huissr		Totaal — Total		Directeur — Directeur		Sectiechef — Chef de section		Bedienden — Employés		Deurwachter — Huissier		Totaal — Total	
C								A B C					
N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F
6	1	1	—	16	12	—	—	—	1	1	1	—	—
												2 1	

OPENBARE INSTELLING <i>ETABLISSEMENT PUBLIC</i>	BASISBEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN <i>TAUX DE BASE DES INDEMNITES OCTROYEES AUX</i>	
	Beheerders en commissarissen <i>Administrateurs et commissaires</i>	Leden van de Commissies <i>Membres des Commissions</i>
A. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid. <i>Office national du placement et du chômage.</i>	Beheerscomité : <i>Comité de gestion :</i>	Commissie van beroep : <i>Commission de recours :</i>
	400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>	350 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	15.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	Klachtencommissies : <i>Commissions de réclamation :</i>
B. Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen. <i>Office national de coordination des allocations familiales.</i>	Commissie van beroep : <i>Commission de recours :</i>	175 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
	7.500 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	125 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Commissies van advies : <i>Commissions consultatives :</i>
		175 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
C. Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen. <i>Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.</i>	Raad van advies : <i>Conseil consultatif :</i>	125 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	Speciale Commissie voor terugvorderingen : <i>Commission de techniciens :</i>
		250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Beheerscomité van het centraal gebouw : <i>Comité de gestion de l'immeuble central :</i>
D. Hulpkas voor gezinsvergoedingen. <i>Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i>	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>	250 fr. vergoeding aan de afgevaardigde-beheerder per dag prestaties. <i>d'indemnité à l'administrateur-délégué par journée de prestations.</i>
	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	Commissie van advies inzake controle en betwiste zaken : <i>Commission consultative du contrôle et du contentieux :</i>
	15.000 fr. per jaar aan de commissaris. <i>par an au commissaire.</i>	500 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
E. Hulpkas voor gezinsvergoedingen. <i>Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i>	250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>	
	200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	
	10.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	

OPENBARE INSTELLING ETABLISSEMENT PUBLIC	BASISBEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN TAUX DE BASE DES INDEMNITES OCTROYEES AUX	
	Beheerders en commissarissen <i>Administrateurs et commissaires</i>	Leden van de Commissies <i>Membres des Commissions</i>
E. Nationale onderlinge Kas voor kindertoeslagen. <i>Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 15.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	
F. Onderlinge Hulpkas voor kindertoeslagen. <i>Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 10.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	
G. Steun- en verzorgingskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen. <i>Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 10.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	
H. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen. <i>Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 500 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 5.000 fr. per jaar aan de commissarissen. <i>par an aux commissaires.</i>	Technisch comité : <i>Comité technique :</i> 500 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> Comité van beroep : <i>Comité d'appel :</i> 175 fr. voor het eerste geval, 100 fr. voor elk volgend geval. <i>pour le premier cas, 100 fr. pour chaque cas suivant.</i>
I. Rijkskas voor jaarlijks verlof. <i>Caisse nationale des vacances annuelles.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 500 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 250 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 10.000 fr. per jaar aan de gemachtigde van de Minister van Financiën. <i>par an au délégué du Ministre des Finances.</i>	Commissie van advies betreffende het verlof van de jonge arbeiders : <i>Commission consultative des vacances des jeunes travailleurs :</i> 300 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>

OPENBARE INSTELLING ETABLISSEMENT PUBLIC	BASISBEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN TAUX DE BASE DES INDEMNITES OCTROYEES AUX	
	Beheerders en commissarissen <i>Administrateurs et commissaires</i>	Leden van de Commissies <i>Membres des Commissions</i>
J. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen. <i>Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.</i>	Gemachtigde van de Minister van Financiën : <i>Délégué du Ministre des Finances :</i> 15.000 fr. per jaar. <i>par an.</i>	
K. Nationaal werk voor wezen van arbeidsslachtoffers. <i>Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.</i>	Nihil. <i>Néant.</i>	
L. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid. <i>Office national de sécurité sociale.</i>	Beheerscomité : <i>Comité de gestion :</i> 600 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 400 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 400 fr. presentiegeld aan de vertegenwoordigers van de Ministers van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Financiën. <i>de jeton de présence aux représentants des Ministres du Travail et de la Prévoyance Sociale et des Finances.</i>	
M. Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. <i>Fonds national d'assurance maladie-invalidité.</i>	Nationaal comité en bestendig comité : <i>Comité national et comité permanent :</i> 400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	Hoge Raad voor geneeskundig toezicht : <i>Conseil supérieur de l'inspection médicale :</i> 500 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 350 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> Technische raden : <i>Conseils techniques :</i> 200 fr. of 150 fr. aan de voorzitter volgens de raad. <i>ou au président suivant le conseil.</i> 300 fr. of 150 fr. aan de leden volgens de raad. <i>ou aux membres suivant le conseil.</i> Bijzondere commissie belast met het opmaken van de lijst der geneesheren-specialisten : <i>Commission spéciale chargée d'établir la liste des médecins spécialistes :</i> 300 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> Erkenningscommissies der inrichtingen, instellingen of centra bevoegd inzake therapeutische behandelingen van de kanker : <i>Commissions d'agrément des institutions, établissements ou centres habilités pour effectuer les traitements radiothérapeutiques du cancer :</i> 200 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 150 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>

OPENBARE INSTELLING — ETABLISSEMENT PUBLIC	BASISBEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN TAUX DE BASE DES INDEMNITES OCTROYEES AUX	
	Beheerders en commissarissen Administrateurs et commissaires	Leden van de Commissies Membres des Commissions
N. Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. <i>Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.</i>		Andere erkenningscommissies : <i>Autres commissions d'agréation :</i>
		150 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Commissie van beroep : <i>Commission de recours :</i>
		250 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
		175 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Klachtencommissies : <i>Commissions de réclamation :</i>
		200 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
		100 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Commissie van advies : <i>Commission d'avis :</i>
		250 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i>
		200 fr. presentiegeld aan de ondervoorzitter. <i>de jeton de présence au vice-président.</i>
		175 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i>	Hoger Scheidsgerecht : <i>Conseil supérieur d'arbitrage :</i>
	45.000 fr. per jaar aan de voorzitter. <i>par an au président.</i>	42.000 fr. per jaar aan de voorzitter. <i>par an au président.</i>
	500 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>	500 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
	27.000 fr. per jaar aan de gemachtigde van de Minister van Financiën. <i>par an au délégué du Ministre des Finances.</i>	Technisch comité : <i>Comité technique :</i>
	18.000 fr. per jaar aan de tweede gemachtigde van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg. <i>par an au deuxième délégué du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.</i>	500 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i>
		Administratieve commissies der voorzorgskassen : <i>Commissions administratives des caisses de prévoyance :</i>
		39.000 fr. per jaar aan de voorzitters van Charleroi, Luik en Bergen. <i>par an aux présidents de Charleroi, Li�ge et Mons.</i>
		33.000 fr. per jaar aan de voorzitters van de Kempen en van het Centrum. <i>par an aux présidents de la Campine et du Centre.</i>

OPENBARE INSTELLING <i>ETABLISSEMENT PUBLIC</i>	BASISBEDRAG VAN DE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN <i>TAUX DE BASE DES INDEMNITES OCTROYEES AUX</i>	
	Beheerders en commissarissen <i>Administrateurs et commissaires</i>	Leden van de Commissies <i>Membres des Commissions</i>
O. Toelagenfonds voor bedienden. <i>Fonds d'allocations pour employés.</i>	Raad van beheer : <i>Conseil d'administration :</i> 400 fr. presentiegeld aan de voorzitter. <i>de jeton de présence au président.</i> 200 fr. presentiegeld aan de leden. <i>de jeton de présence aux membres.</i> 5.000 fr. per jaar aan de gemachtigde van de Minister van Financiën. <i>par an au délégué du Ministre des Finances.</i>	27.000 fr. per jaar aan de voorzitter van Namen. <i>par an au président de Namur.</i> 250 fr. presentiegeld aan alle leden. <i>de jeton de présence à tous les membres.</i>

BIJLAGE IV.

VRAGEN.

Welke instellingen zijn gelast met de uitkering van pensioen aan de onderscheiden reeksen van loon- en weddetrekkenden ?

Voor elke categorie hoeveel pct van de bezoldiging wordt als bijdrage geïnd van de belanghebbende ?

Welk pct. betaalt de werkgever ?

Hoeveel pct. van de wedde wordt als maximum pensioen uitbetaald aan iemand die recht heeft op het volle pensioen ?

Hoeveel pct. bedraagt het weduwenpensioen van iemand die het volle pensioen genoot ?

In welke categorieën is het toegelaten het pensioen te cumuleren met loon of wedde ?

Welke ambten genieten het voordeel van het emeritaat ?

ANTWOORDEN.

(Wat de Dienst
voor ouderdomspensioenen betreft.)

- De volgende instellingen zijn thans belast met de uitkering van het pensioen aan de loon- en weddetrekkenden :

ANNEXE IV.

QUESTIONS.

Quelles sont les institutions chargées de la liquidation des pensions aux différentes catégories de salariés et d'appointés ?

Pour chaque catégorie, quel est le pourcentage de la rémunération perçu à titre de cotisation de la part de l'intéressé ?

Quel est le pourcentage payé par l'employeur ?

Quel est le pourcentage maximum de la rémunération qui est payé à quelqu'un qui a droit à la pension complète ?

A quel pourcentage s'élève la pension de veuve d'une personne qui bénéficiait de la pension complète ?

Dans quelles catégories est-il permis de cumuler la pension avec le salaire ou le traitement ?

Quelles sont les professions qui bénéficient de l'éméritat ?

RÉPONSES

(En ce qui concerne
le Service des pensions de vieillesse).

- Les institutions ci-après sont actuellement chargées du paiement de la pension aux salariés et appointés :

a) *Arbeiders* :

Rust- en overlevingspensioen : Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

Rente (niet gesubrogeerd gedeelte) : Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

b) *Bedienden* :

Aanvullend pensioen en ouderdomsrentetoeslag : Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

Toelage : Toelagenfonds voor bedienden.

Rente : Verzekeringsorganismen (de lijst dezer organismen is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 24 en 25 December 1956, blz. 8477).

c) *Zeevarenden onder Belgische Vlag* : Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag.

2. Het volgende percentage wordt als bijdrage geïnd van de belanghebbenden :

a) *Arbeiders* : 4,25 pct. op het niet-begrensd loon;

b) *Bedienden* : 4,25 pct. op het tot 5.000 frank per maand begrensd loon ;

c) *Zeevarenden onder Belgische Vlag* : 6 pct. van de tot 10.000 frank per maand begrensde bezoldiging van de zeeman.

3. De werkgever betaalt volgend percentage :

a) *Arbeiders* : 4,25 pct. op het niet-begrensd loon;

b) *Bedienden* : 6 pct. op het tot 5.000 frank per maand begrensd loon;

c) *Zeevarenden onder Belgische Vlag* : 6 pct. op de tot 10.000 frank per maand begrensde bezoldiging van de zeeman.

4. Het maximum-rustpensioen uitgedrukt in functie van de wedde bedraagt :

a) *Arbeiders* : in beginsel bedraagt het maximumpensioen, voor de gehuwde arbeiders 75 pct., voor de alleenstaanden 60 pct., van het gemiddelde der geherwaardeerde jaarlijkse brutolonen.

a) *Ouvriers* :

Pensions de retraite et de survie : Caisse nationale des pensions de retraite et de survie :

Rente : (partie non subrogée) : Caisse Générale d'Épargne et de Retraite;

b) *Employés* :

Complément de pension et majoration de rente de vieillesse : Caisse nationale des pensions de retraite et de survie;

Allocation : Fonds d'allocations pour employés;

Rente : Les organismes d'assurance (la liste de ces organismes a paru au *Moniteur belge* des 24 et 25 décembre 1956, p. 8477).

c) *Marins naviguant sous pavillon belge* : Caisse de prévoyance et de secours en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

2. Le pourcentage suivant est perçu comme cotisation de la part des intéressés :

a) *Ouvriers* : 4,25 p. c. sur le salaire non plafonné;

b) *Employés* : 4,25 p. c. sur le traitement plafonné à 5.000 francs par mois;

c) *Marins naviguant sous pavillon belge* : 6 p. c. de la rémunération du marin, plafonné à 10.000 fr. par mois.

3. L'employeur paie le pourcentage suivant :

a) *Ouvriers* : 4,25 p. c. sur le salaire non plafonné;

b) *Employés* : 6 p. c. sur le traitement plafonné à 5.000 francs par mois;

c) *Marins naviguant sous pavillon belge* : 6 p. c. sur la rémunération du marin, plafonné à 10.000 fr. par mois.

4. La pension de retraite maximum, exprimée en fonction de la rémunération, est la suivante :

a) *Ouvriers* : en principe, la pension maximum s'élève pour les ouvriers mariés à 75 p.c., pour les isolés à 60 p. c. de la moyenne des rémunérations annuelles brutes réévaluées.

Voor de met arbeidsperioden gelijkgestelde perioden van inactiviteit wordt een fictief loon aangerekend, terwijl voor de jaren 1955 voorafgaand een forfaitair loon in aanmerking komt.

b) *Bedienden* : het maximum van het aanvullend pensioen is niet bepaald in functie van de bezoldiging; het is forfaitair vastgesteld op :

29.400 frank voor de gehuwden
19.635 frank voor de alleenstaanden.

c) *Zeevarenden onder Belgische Vlag* : zelfde regel als voor de arbeiders.

5. Het maximum overlevingspensioen, uitgedrukt in functie van het loon bedraagt :

a) *Arbeiders* : 30 pct. van het grootste brutojaarloon van de echtgenoot;

b) *Bedienden* : Het aanvullend overlevingspensioen is niet bepaald in percentage van de bezoldiging, het is forfaitair vastgesteld op 14.700 frank.

c) *Zeevarenden onder Belgische vlag* : 30 pct. van het hoogste jaarloon van de zeeman.

6. De cumul van het pensioen met loon of wedde is toegelaten binnen de grenzen van het gelegenheidswerk voorzien in het stelsel der arbeiders, bedienden en zeelieden.

7. Nihil.

*Bijzondere pensioenregeling voor
de mijnwerkers en de met hen gelijkgestelden.*

1. De instelling belast met de uitkering van pensioen aan de mijnwerkers en de met hen gelijkgestelden is het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers; de uitkering geschiedt door toedoen van de gewestelijke Voorzorgskassen.

2. Het gezamenlijk bedrag van de maatschappelijke bijdragen ten laste van een mijnwerker wordt vastgesteld op 7 pct. van het gehele bedrag van de bezoldiging, en 1 pct. van het bedrag der bezoldiging begrensd op 5.000 frank per maand.

Van voormelde 7 pct. wordt 3,5 pct. bestemd voor de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood.

Pour les périodes d'inactivité assimilées à des périodes de travail, il est tenu compte d'un salaire fictif, tandis que pour les années antérieures à 1955, un salaire forfaitaire est pris en considération.

b) *Employés* : le maximum du complément de pension n'est pas déterminé en fonction du traitement; il est fixé forfaitairement à :

29.400 francs pour les mariés,
19.635 francs pour les isolés.

c) *Marins naviguant sous pavillon belge* : même règle que pour les ouvriers.

5. La pension de survie maximum, exprimée en fonction de la rémunération, est la suivante :

a) *Ouvriers* : 30 p. c. du salaire brut annuel le plus élevé promérite par le conjoint;

b) *Employés* : Le complément de pension de survie n'est pas exprimé en un pourcentage de la rémunération; il est fixé forfaitairement à 14.700 fr.;

c) *Marins naviguant sous pavillon belge* : 30 p. c. du salaire annuel le plus élevé du marin.

6. Le cumul de la pension avec le salaire ou le traitement est autorisé dans les limites du travail occasionnel prévu dans le régime des ouvriers, des employés et des marins.

7. Néant.

*Régime spécial de retraite
des ouvriers mineurs et assimilés*

1. L'institution chargée de liquider les pensions d'ouvriers mineurs et assimilés est le Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, lequel procède à cette liquidation par l'intermédiaire de ses Caisses de prévoyance régionales.

2. Le montant global des cotisations sociales à charge de l'ouvrier mineur s'élève à 7 p. c. du montant total de la rémunération, et 1 p. c. du montant de la rémunération « plafonné » à 5.000 fr. par mois jusqu'au 1 avril 1957.

Des 7 p. c. susdits, 3,5 p. c. sont affectés à l'assurance vieillesse-décès.

3. Het gezamenlijk bedrag van de maatschappelijke bijdragen ten laste van de werkgever wordt vastgesteld op 14,5 pct. van het gehele bedrag van de bezoldiging; en 8,5 pct. van het bedrag der bezoldiging begrensd op 5.000 frank per maand.

Van voormelde 14,5 pct. wordt 5,5 pct. bestemd voor de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood.

4. Het bedrag van het ouderdomspensioen voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden wordt niet vastgesteld op basis van de bezoldiging van de arbeider, doch wel in verhouding tot het aantal jaren dienst in de mijnen en volgens een forfaitair bedrag per dienstjaar, hetwelk verschilt naargelang het een ondergrond of een bovengrond betreft en naargelang het een gehuwde dan wel een ongehuwde, een weduwnaar, een gedivorceerde of een gescheiden arbeider betreft.

Het maximumbedrag van het pensioen, voor elke categorie, wordt toegekend voor 30 jaren mijn dienst.

Het maximumbedrag van het ouderdomspensioen wordt thans vastgesteld op : 40.176 frank per jaar voor arbeiders van de ondergrond die gehuwd zijn; 26.766 frank per jaar voor arbeiders van de ondergrond die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn; 31.418 frank per jaar voor arbeiders van de bovengrond die gehuwd zijn; 21.654 frank per jaar voor arbeiders van de bovengrond die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn.

Daar het bedrag der ouderdomspensioenen voor mijnwerkers en gelijkgestelden op forfaitaire wijze wordt vastgesteld en zonder rekening te houden met de bezoldiging, bestaat er dan ook geen basis die het mogelijk maakt een kenmerkende verhouding te bepalen tussen het maximumbedrag van het ouderdomspensioen en het bedrag van de bezoldiging.

5. Het bedrag van het overlevingspensioen voor de weduwen van mijnwerkers wordt niet vastgesteld op basis van de bezoldiging van de arbeider doch wel op grondslag van de leeftijd van de weduwe. Vaste bedragen worden voorzien volgens verscheidene leeftijdsschijven.

Het overlevingspensioen bedraagt thans 6.720 frank voor de weduwen minder dan 45 jaar oud; 14.742 frank voor weduwen van 45 tot 59 jaar oud; 16.218 frank voor weduwen van of ouder dan 60 jaar.

Het overlevingspensioen wordt dus niet vastgesteld op basis van een percentage van het ouderdomspensioen van de arbeider, doch wel van een forfaitair bedrag dat verschilt naargelang van de leeftijd van de weduwe.

Onder zekere voorwaarden kan een « ouderdomspensioen voor weduwe » toegekend worden aan weduwen die de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt. Het bedrag van dit pensioen is gelijk aan de

3. Le montant global des cotisations sociales à charge de l'employeur s'élève à 14,5 p. c. du montant total de la rémunération, et 8,5 p. c. du montant de la rémunération « plafonné » à 5.000 francs par mois, porté à 6.000 francs par mois à partir du 1 avril 1957.

Des 14,5 p. c. susdits, 5,5 p. c. sont affectés à l'assurance vieillesse-décès.

4. Le taux des pensions de vieillesse des ouvriers mineurs et assimilés est déterminé, non pas en fonction de la rémunération de l'ouvrier, mais en fonction du nombre de ses années de services miniers, sur la base d'un montant forfaitaire par année des services, lequel varie selon qu'il s'agit d'un ouvrier du fond ou d'un ouvrier de surface, et selon qu'il s'agit d'un marié, ou d'un célibataire, veuf, divorcé ou séparé.

Le montant maximum de la pension dans chaque catégorie, est accordé pour 30 ans de services miniers.

Les taux maxima des pensions de vieillesse s'élèvent actuellement à 40.176 francs l'an, pour les ouvriers du fond, mariés; 26.766 francs l'an, pour les ouvriers du fond célibataires, veufs ou divorcés; 32.418 francs l'an, pour les ouvriers de la surface, mariés; 21.654 francs l'an, pour les ouvriers de la surface, célibataires, veufs ou divorcés.

Etant donné que le taux des pensions de vieillesse des ouvriers mineurs et assimilés est évalué forfaitairement, sans considération de la rémunération, aucune base n'existe qui permette de déterminer un rapport significatif entre le montant maximum de la pension de vieillesse et le montant de la rémunération.

5. Le taux de la pension de survie des veuves des ouvriers mineurs est déterminé non pas en fonction de la rémunération de l'ouvrier, mais en fonction de l'âge de la veuve, des taux forfaitaires étant prévus selon diverses tranches d'âge.

Le montant de la pension de survie s'élève actuellement à 6.720 francs l'an, pour les veuves âgées de moins de 45 ans; 14.742 francs l'an, pour les veuves âgées de 45 à 59 ans; 16.218 fr. l'an, pour les veuves âgées de 60 ans et plus.

La pension de survie n'est donc pas fixée à un pourcentage de la pension de vieillesse du mari, mais à un montant forfaitaire qui varie selon l'âge de la veuve.

Sous certaines conditions, une « pension de vieillesse de veuve » est attribuable aux veuves âgées de 60 ans. Le montant de cette pension est égal à la moitié de la pension de vieillesse du

helft van het ouderdomspensioen van de echtgenoot zonder echter minder te mogen bedragen dan het overlevingspensioen op 60 jaar (16.218 fr.).

Het maximumbedrag van dit ouderdomspensioen voor weduwe bedraagt thans 20.088 frank per jaar, hetzij de helft van 40.176 frank (cfr. hiervoren).

Evenmin als het ouderdomspensioen van de arbeider wordt het weduwenpensioen vastgesteld op basis van de bezoldiging van de arbeider; het blijkt derhalve onmogelijk een kenmerkende verhouding te bepalen tussen het bedrag van deze bezoldiging en het bedrag van het pensioen.

6. De cumulatie van een bepaald bedrag van het ouderdomspensioen met het volle loon wordt toegelaten ten voordele van zekere mijnwerkers die in het genot van pensioen als ondergronder wordt gesteld en die het werk in de ondergrond der kolenmijnen voortzetten of hervatten.

Deze cumulatie wordt slechts tot op de leeftijd van 60 jaar toegelaten.

7. Het voordeel van het emeritaat wordt in het bijzondere pensioenstelsel voor mijnwerkers en gelijkgestelden niet voorzien.

BIJLAGE V.

VRAAG.

Het koninklijk besluit van 5 Januari 1957 regelt de samenstelling van de paritaire comité's.

Krachtens artikel 4 dienen de kandidaten voorgedragen binnen de termijn van één maand vanaf de bekendmaking van dit besluit.

De heer Minister gelieve aan te geven :

1^o voor ieder paritair comité : naam, voornaam en plaats van verblijf van de voorgestelde kandidaten werknemers (alleen werkelijke kandidaten), onderverdeeld per groep :

a) vertegenwoordigers voorgedragen door het A.B.V.V.;

b) vertegenwoordigers voorgedragen door het A.C.V.;

c) vertegenwoordigers voorgedragen door het A.C.L.V.B.;

2^o welke zijn de criteria geweest tot toekenning van het aantal afgevaardigden.

ANTWOORD.

1^o De termijn van één maand voorzien bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 Januari 1957 is geen vervaltermijn. De administratie

mari sans pouvoir être inférieur au montant de la pension de survie à 60 ans (16.218 francs).

Le montant maximum de cette pension de vieillesse de veuve s'élève actuellement à 20.088 francs l'an, soit la moitié de 40.176 francs (cfr. ci-dessus).

De même que la pension de vieillesse de l'ouvrier mineur, la pension de la veuve n'est pas fixée en fonction de la rémunération de l'ouvrier; il n'est donc pas possible de déterminer un rapport significatif entre le montant de cette rémunération et celui de la pension.

6. Le cumul d'un certain taux de pension de vieillesse et du salaire entier est autorisé au profit des ouvriers mineurs qui sont pensionnés à titre d'ouvriers du fond et qui continuent ou reprennent le travail au fond des charbonnages.

Ce cumul n'est autorisé que jusqu'à l'âge de 60 ans.

7. L'avantage de l'éméritat n'est pas prévu dans le régime spécial de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

ANNEXE V.

QUESTION.

L'arrêté royal du 5 janvier 1957 fixe la composition des commissions paritaires.

En vertu de l'article 4 de cet arrêté royal, les candidatures doivent être présentées dans le mois de la publication de cet arrêté.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de vouloir bien m'indiquer :

1^o pour chaque commission paritaire, le nom, le prénom et le domicile des candidats représentant les travailleurs qui ont été proposés (uniquement les candidats effectifs) par groupe :

a) représentants proposés par la F.G.T.B.;

b) représentants proposés par la C.S.C.;

c) représentants proposés par la C.G.S.L.B.;

2^o quels ont été les critères pris en considération pour la détermination du nombre des mandats attribués.

RÉPONSE.

1^o Le délai d'un mois prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 5 janvier 1957 n'est pas un délai de forclusion. Il est donc permis à l'administration

mag derhalve rekening houden met de voorstellen die gedaan werden na het verstrijken van deze termijn;

2º Ik zie het nut niet in de namen van zowat duizend kandidaten voorgedragen voor de vier en zeventig paritaire comité's ingesteld door het koninklijk besluit van 5 Januari 1957 mede te delen daar een dergelijke mededeling geen enkel belang kan hebben voor de bespreking van het budget.

Nochtans, indien het achtbare lid er absoluut aan houdt de namen dezer kandidaten te kennen zullen onderrichtingen medegedeeld worden aan de administratie opdat ze hem achteraf zouden bekend gemaakt worden;

3º De verdeling der mandaten gebeurde rekening gehouden met het representatief karakter van het A.B.V.V., van het A.C.V. en van de A.C.L.V.B.

Overeenkomstig dat principe kunnen de voormelde drie vakorganisaties vertegenwoordigd zijn in de zeven en zestig paritaire comité's opgesomd in artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 Januari 1957 en de eerste twee dezer vakorganisaties in de zeven paritaire comité's vermeld in artikel 7.

Ingevolge de bepalingen van het laatste lid van elk der voormelde artikelen zal iedere organisatie beschikken over ten minste één mandaat in de paritaire comité's terwijl de overige mandaten verdeeld worden in verhouding tot het aantal der bij de vakverenigingen aangesloten die tot de betrokken bedrijfstak behoren, verdeling die gebeurde na onderhandelingen met de betrokken organisaties.

BIJLAGE VI.

*Bilaterale verdragen betreffende de
ouderdomsverzekering.*

de tenir compte des propositions qui ont été faites après l'expiration de ce délai;

2º Je ne vois pas l'utilité de reproduire les quelque 1.000 noms des candidats proposés pour les 74 commissions paritaires instituées par l'arrêté royal du 5 janvier 1957, cette liste de noms ne pouvant offrir aucun intérêt pour l'examen du budget.

Toutefois, si l'Honorable Membre tient absolument à avoir les noms de ces candidats, des instructions seront données à l'administration pour qu'ils lui soient communiqués ultérieurement;

3º La répartition des mandats s'est faite en tenant compte du caractère représentatif de la F.G.T.B., de la C.S.C. et de la C.G.S.L.B.

En vertu de ce principe, les trois organisations syndicales précitées peuvent être représentées dans les soixante-sept commissions paritaires énumérées à l'article 6 de l'arrêté royal du 5 janvier 1957 et les deux premières de ces organisations sont représentées dans les sept commissions paritaires citées à l'article 7.

Conformément au dernier alinéa de chacun de ces articles, chacune des organisations doit disposer d'un mandat au moins dans chacune des commissions paritaires, les mandats étant répartis proportionnellement au nombre de travailleurs affiliés aux organisations syndicales et appartenant à la branche d'activité intéressée, répartition effectuée à la suite de négociations entre les organisations en compétition.

ANNEXE VI.

*Conventions bilatérales
traitant de l'assurance vieillesse.*

Verdragen met <i>Conventions avec</i>	Goedgekeurd bij de wet van <i>Loi d'approbation</i>	Belgisch Staatsblad <i>Moniteur Belge</i>
Nederland — <i>les Pays-Bas</i> 29- 8-1947	2- 6-1949 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 5- 8-1949	10- 8-1949
Frankrijk — <i>la France</i> 17- 1-1948	2- 6-1949	29- 7-1949
Luxemburg — <i>le Luxembourg</i> 3-12-1949	23- 3-1951 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 20- 3-1951	5- 4-1951
Italië — <i>l'Italie</i> 30- 4-1948	2- 6-1949 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 3- 8-1949	14- 8-1949
Zwitserland — <i>la Suisse</i> 17- 6-1952	3- 8-1953 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 24- 9-1953	5-11-1953

Verdragen met — <i>Conventions avec</i>	Goedgekeurd bij de wet van — <i>Loi d'approbation</i>	Belgisch Staatsblad — <i>Moniteur Belge</i>
Zuidslavië — <i>la Yougoslavie</i> 1-11-1954	4- 7-1956 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 28- 8-1956	1- 9-1956
Republiek San Marino — <i>la République de St-Marin</i> 22- 4-1955	4- 7-1956 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 22- 9-1956	6-10-1956
<i>Multilaterale verdragen betreffende de ouderdomsverzekering.</i>		<i>Conventions multilatérales traitant de l'assurance vieillesse.</i>
Verdragen met — <i>Convention avec</i>	Goedgekeurd bij de wet van — <i>Loi d'approbation</i>	Belgisch Staatsblad — <i>Moniteur Belge</i>
België, Frankrijk en Italië — <i>la Belgique, la France et l'Italie</i> 19-1-1951	2- 7-1953 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 24- 7-1953	23- 9-1953
West-Europese Unie — <i>Union de l'Europe Occidentale</i> 7-11-1949	14- 7-1951 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 20- 9-1951	27-10-1951
Rijnschippers — <i>Bateliers rhénans</i> 27- 7-1950	11- 2-1953 bekrachtigd — <i>ratifiée</i> 4- 3-1953	19- 4-1953

BIJLAGE VII.

TOEKENNING VAN DE BIJ DE BELGISCHE WETGEVING
BEPAALENDE WEZENTOELAGEN AAN DE FRANSE EN
LUXEMBURGSE GRENSARBEIDERS.

Stand van de onderhandelingen met Frankrijk.

In April 1956 hebben de Belgische en Franse afgevaardigden een *Aanhangsel* vastgesteld bij de Algemene Overeenkomst van 17 Januari 1948 tussen Frankrijk en België en bij het Akkoord tot aanvulling van deze overeenkomst wat betreft de toestand van de grens- en seizoenarbeiders.

Het bepaalt dat al de voordelen van de Belgische wetten op het gebied van de kinderbijslag, dus ook de wezentoelagen, worden verleend aan de grensarbeiders, gewezen grensarbeiders en hun weduwen, die in Frankrijk verblijven. Dit voordeel werd aan de Franse arbeiders eerst toegekend bij deze onlangs gevoerde onderhandelingen.

* * *

ANNEXE VII.

OCTROI DES ALLOCATIONS D'ORPHELINS DE LA LÉGIS-
LATION BELGE AUX FRONTALIERS FRANÇAIS ET
LUXEMBOURGEOIS.

Etat de la question avec la France.

En avril 1956, les délégations belge et française ont établi un *Avenant* à la Convention générale du 17 janvier 1948 entre la France et la Belgique et à l'Accord complémentaire à cette Convention relatif à la situation des travailleurs frontaliers et saisonniers.

Il prévoit l'octroi de toutes les prestations de la législation belge en matière d'allocations familiales, y compris donc les allocations d'orphelins aux travailleurs frontaliers, anciens travailleurs frontaliers et leurs veuves, résidant en France. Cette prestation n'a été prévue en faveur des travailleurs français que lors de ces récents négociations.

* * *

Er is overeengekomen dat de Franse afvaardiging het initiatief zal nemen tot de formaliteiten betreffende de ondertekening van dit Aanhangsel.

*
* *

Stand van de onderhandelingen met het Groothertogdom Luxemburg.

De onderhandelingen zijn nog altijd aan de gang en slaan enerzijds op het verlenen van de bij de Belgische wetgeving bepaalde wezentoelagen aan de Luxemburgse grensarbeiders en, anderzijds, op het verlenen van de bij de Luxemburgse wetten bepaalde geboorteuittkeringen aan de Belgische grensarbeiders.

Het overleg hieromtrent had in November 1955 te Luxemburg plaats; de Luxemburgse afgevaardigden hebben de onderhandelingen wel niet afgebroken, maar verkozen toch niet de bilaterale regeling van dit vraagstuk te wachten op de afsluiting van het Grensakkoord tot aanvulling van de Europese E.G.K.S.-overeenkomst inzake maatschappelijke zekerheid, die thans alleen op de migrerende arbeiders van toepassing is.

BIJLAGE VIII.

Nota betreffende de besnoeiingen op de begroting.

Wat betreft het departement van Arbeid en Sociale Voorzorg, vertolkt zich de begrotingsincidentie der maatregelen die door de Regering in het bestek van de prijzenpolitiek getroffen werden, door een vermindering van 14.460.000 frank in vergelijking met de begroting die aanvankelijk bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend werd (Document n° 4 — XVIII).

Dit bedrag vloeit voort uit een nauwkeurige herziening der kredieten en uit de bezorgdheid om de dienstbenodigdheden tot het strikt nodige te beperken.

Il a été entendu, au cours des négociations, que la délégation française prendrait l'initiative d'engager les formalités relatives à la signature de cet Avenant.

*
* *

Etat de la question avec le Grand-Duché du Luxembourg.

Les négociations sont toujours en cours, et portent, d'une part, sur les allocations d'orphelins de la législation belge aux frontaliers luxembourgeois et, d'autre part, sur l'octroi aux frontaliers belges des prestations de naissance prévues par la législation luxembourgeoise.

Des négociations ont eu lieu à ce sujet à Luxembourg en novembre 1955, et sans opposer une fin de non-recevoir, les délégués luxembourgeois ont préféré attendre, pour régler ce problème sur le plan bilatéral, la conclusion de l'Accord frontalier, qui complètera la Convention européenne de sécurité sociale C.E.C.A., laquelle ne s'applique qu'aux travailleurs migrants.

ANNEXE VIII.

Note relative aux réductions budgétaires.

En ce qui concerne le département du Travail et de la Prévoyance Sociale, l'incidence budgétaire des mesures prises par le Gouvernement dans le cadre de la politique des prix se traduit par une réduction de 14.460.000 francs par rapport au budget déposé initialement à la Chambre des Représentants (Document n° 4 — XVIII).

Ce montant résulte d'une revision minutieuse des crédits et du souci de limiter au strict nécessaire les besoins des services.

Art.	OMSCHRIJVING — <i>LIBELLE</i>	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendement (verlaging) — <i>Amendement (réduction)</i>	Nieuw krediet — <i>Crédit nouveau</i>	Verantwoording — <i>Justification</i>
3	a) UITGAVEN VOOR HET PERSONEEL. <i>DEPENSES DE PERSONNEL.</i> Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service)</i> : 1. Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i> fr. 78.818.000 2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i> 43.123.000 121.941.000	78.818.000	600.000	78.218.000	Spreiding van de overwogen aanwervingen. — <i>Echelonement des recrutements envisagés.</i>
		43.123.000	400.000	42.723.000	
		121.941.000	1.000.000	120.941.000	
9	b) UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE. <i>DEPENSES DE MATERIEL.</i> Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies. — <i>Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances</i> : 1. Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i> fr. 2.100.000 2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i> 2.890.000	2.100.000	100.000	2.000.000	Herziening van al de posten rekening houdend met de uitkomsten van vorige dienstjaren. — <i>Revision de l'ensemble des postes, compte tenu des résultats des exercices antérieurs.</i>
		2.890.000	150.000	2.740.000	
10	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materiaal, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — <i>Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien</i> : 1. Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i> 4.215.000 2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i> 6.475.000	4.215.000	50.000	4.165.000	Herziening van al de posten, rekening houdende met de uitkomsten van vorige dienstjaren. — <i>Revision de l'ensemble des postes, compte tenu des résultats des exercices antérieurs.</i>
		6.475.000	175.000	6.300.000	
11	Door het Departement uitgevoerde publicaties. — <i>Publications effectuées par le Département</i> 2.885.000	2.885.000	150.000	2.735.000	Besparingen op publicaties. — <i>Economies réalisées sur publications.</i>

Art.	OMSCHRIJVING — <i>LIBELLE</i>	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendement (verlaging) — <i>Amendement (réduction)</i>	Nieuw krediet — <i>Crédit nouveau</i>	Verantwoording — <i>Justification</i>
12	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. — <i>Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i> :				
	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures</i>	2.700.000	150.000	2.550.000	Bezuinigingen bij de aankoop van meubilair. — <i>Restrictions dans l'achat de fournitures.</i>
	3. Bureau machines : aanschaffen, huren. — <i>Machines de bureau : acquisitions, locations</i>	830.000	30.000	800.000	
14	Uitgaven in verband met de verplaatsingen. — <i>Dépenses afférentes aux déplacements</i> :				
	1. Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>	3.800.000	400.000	3.400.000	Verlaging van het krediet « Zending in het buitenland » en beperking van de verplaatsingen. — <i>Réduction du crédit « Mission à l'étranger » et limitation des déplacements.</i>
	2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>	5.580.000	480.000	5.100.000	
15	Uitgaven voor beroepsscholing. — <i>Dépenses de formation professionnelle</i>	50.000	4.000	46.000	
16	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement. — <i>Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.</i>	130.000	10.000	120.000	Herziening van de kredieten. — <i>Revision des crédits.</i>
17	Diverse bestuursuitgaven. — <i>Dépenses diverses d'administration</i> :				
	1. Nationale Dienst voor kunstledematen. — <i>Service national de prothèse</i>	20.000	7.000	13.000	Afschaffing van de post « Vergoeding voor de voorzitter, secretaris en schatbewaarder » en aanpassing van het krediet. Vermindering van de post voorzien van bezoldiging, enz. van het personeel aangezien het organisme in kwestie nog niet ingesteld is. — <i>Suppression du poste « Indemnité aux président, secrétaire et trésorier » et ajustement du crédit. Diminution du poste prévu pour la rémunération, etc. du personnel, l'organisme en cause n'étant pas encore institué.</i>
	2. Allerhande uitgaven betreffende het Comité voor de organisatie van de diamantnijverheid. — <i>Dépenses généralement quelconques relatives au Comité pour l'organisation de l'industrie diamantaire</i>	398.000	28.000	370.000	
	3. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting. — <i>Dépenses imprévues non libellées au budget</i>	15.000	1.000	14.000	
18	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting. — <i>Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement</i> :				
	1. Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>	1.420.000	550.000	870.000	Afschaffing van sommige aankopen van meubilair en materieel. — <i>Suppression de certains achats de mobilier et de matériel.</i>

Art.	OMSCHRIJVING — <i>LIBELLE</i>	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendement (verlaging) — <i>Amendement (réduction)</i>	Nieuw krediet — <i>Crédit nouveau</i>	Verantwoording — <i>Justification</i>
19	Andere uitzonderingsuitgaven. — <i>Au- tres dépenses exceptionnelles :</i> 1. Aankoop en inbinding van werken. <i>Acquisitions et reliures d'ouvrages .</i> 2. Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.). — <i>Remise en état de locaux occupés par les services du Département (tra- vaux de peinture, de tapissage, etc.)</i> Fr.	300.000 500.000 34.308.000	100.000 250.000 2.635.000	200.000 250.000 31.673.000	Besparing op inbindingen. — <i>Economie réalisée sur les travaux de reliure.</i> Verlaging van het aantal ontworpen werken. — <i>Ré- duction du nombre de tra- vaux projetés.</i>
c)	TOELAGEN EN ANDERE UIT- GAVEN. <i>SUBVENTIONS ET AUTRES DEPENDSES.</i>				
21	Toelagen voor sociale voorzorg. — <i>Subventions de prévoyance sociale :</i> 2. Aangenomen instellingen voor kos- teloze arbeidsbemiddeling. — <i>Insti- tutions de placement gratuit agréées</i> 3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maat- schappelijke Vooruitgang. — <i>Sub- side à titre d'encouragement à l'Asso- ciation belge pour le progrès social</i> — Sociale-zekerheidstoelagen. — <i>Subventions de prévoyance sociale .</i> 17. Renten aan de door arbeidsonge- vallen getroffen en in de gebiedsde- len Eupen-Malmédy en Sankt-Vith. Orthopedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Hono- raria der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Administratiekosten voor de uitke- ring van renten. — <i>Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen- Malmédy et Saint-Vith. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habi- tants de La Calamine. Frais d'admi- nistration pour le service des rentes</i>	1.000.000 100.000 38.000	350.000 15.000 15.000	650.000 85.000 23.000	Ingevolge het teruglopen van de werkloosheid en de vertraging van « turn over » van de arbeidskracht die eruit voortvloeit werd ge- oordeeld dat de plaatsingen minder talrijk zullen zijn. De vermindering van het bedrag der kredieten ver- oorzaakt nochtans geen ver- laging van het bedrag der toelagen per plaatsing. — <i>Etant donné la régression du chômage et le ralentisse- ment de la rotation de la main-d'œuvre qui en découle, on a estimé que les place- ments seront moins nom- breux. La diminution du montant des crédits n'en- traîne cependant pas une réduction du montant des subsidies par placement.</i> Vroeger op 48.000 frank vastgestelde toelage. — <i>Sub- side fixé antérieurement à 48.000 francs.</i> Verlaging gebaseerd op vroe- gere uitkomsten. — <i>Réduc- tion basée sur les résultats antérieurs.</i>

Art.	OMSCHRIJVING — LIBELLE	Ingediende begroting — Budget déposé	Amendement (verlaging) — Amendement (réduction)	Nieuw krediet — Crédit nouveau	Verantwoording — Justification
21	18. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen. — <i>(Euvre nationale des orphelins des victimes du travail . . .)</i> 20. Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor zeevisserij. — <i>Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la pêche maritime</i> 21. « Pool » (reserve) van de zeelieden der koopvaardij. — « Pool » (réserve) des marins du commerce. 25. Toelage aan de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders, te Malmédy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten. — <i>Subventions à l'institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers, à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande</i>	16.453.000 2.000.000 5.168.000 1.500.000	1.000.000 2.000.000 500.000 1.000.000	15.453.000 — 4.668.000 500.000	De Regering bestudeert structuurhervormingen die van aard zijn inzonderheid de administratieve lasten te verminderen. Deze vermindering zal in geen geval nadeel berokkenen aan de rechthebbenden van het werk. Tot op heden werd het nog niet nodig geacht de waarborg van de Staat toe te passen. — <i>Le Gouvernement étudie des réformes de structure susceptibles de réduire notamment les charges administratives. De toute façon, cette réduction ne portera pas préjudice aux bénéficiaires de l'œuvre. Jusqu'à présent, il n'a pas été jugé opportun d'appliquer la garantie de l'Etat.</i> Waarschijnlijke verhoging der ontvangsten ingevolge bijdragen. — <i>Majoration probable des recettes à provenir des cotisations.</i> Berekeningen laten voorzien dat de aanvullende kredieten die voor 1956 aangevraagd werden en die in 1957 ter beschikking van het organisme zullen gesteld worden, zijn kasmiddelen zullen verhogen. — <i>Il a été escompté que la mise à la disposition de l'organisme en 1957, du crédit supplémentaire sollicité pour 1956, améliorerait sa situation de trésorerie.</i>

Art.	OMSCHRIJVING — <i>LIBELLE</i>	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendement (verlaging) — <i>Amendement (réduction)</i>	Nieuw krediet — <i>Crédit nouveau</i>	Verantwoording — <i>Justification</i>
24	Diverse toelagen. — <i>Subventions diverses :</i> 2. Toelage aan de nationale arbeidstoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België. — <i>Subsides aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)</i> 4. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk « Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen ». — <i>Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif « Ecole centrale belge des assurances sociales »</i> 5. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders). — <i>Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » Aide sociale aux travailleurs étrangers</i>	2.600.000 60.000 600.000	500.000 5.000 90.000	2.100.000 55.000 510.000	Verlaging van de tussenkomsten « Rijk » in het bestek van de politiek der besnoeiing der openbare uitgaven. — <i>Réduction des interventions « Etat » dans le cadre de la politique de compression des dépenses publiques.</i> Idem. Idem.
25	Uitzonderingstoelagen. — <i>Subventions exceptionnelles :</i> 2. Subsidiën aan de Inrichtingscomité's van het II ^e Internationaal Congres voor sociaal recht en van het II ^e Wereldcongres ter voorkoming van arbeidsongevallen. — <i>Subsides aux Comités organisateurs du II^e Congrès international de droit social et du II^e Congrès mondial de prévention contre les accidents du travail</i>	1.500.000	150.000	1.350.000	Idem.
28	Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes :</i> 8. Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid van de premien, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven. — <i>Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.</i>	20.500.000	3.500.000	17.000.000	Deze raming stemt overeen met die van 1956 en is gebaseerd op de werkelijke uitgaven voor de eerste negen maanden van dit dienstjaar en op het ritme der aanwervingen voor ondergrondse mijnarbeid. — <i>Cette prévision correspond à celle de 1956 et est basée sur les dépenses réelles des neuf premiers mois de cet exercice et sur le rythme des engagements pour les travaux souterrains de la mine.</i>

Art.	OMSCHRIJVING — <i>LIBELLE</i>	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendement (verlaging) — <i>Amendement (réduction)</i>	Nieuw krediet — <i>Crédit nouveau</i>	Verantwoording — <i>Justification</i>
28	11. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid. — <i>Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail</i>	1.000.000	100.000	900.000	Verlaging van de tussenkomst « Rijk » in het bestek van de politiek der besnoeiing der openbare uitgaven. — <i>Réduction des interventions « Etat » dans le cadre de la politique de compression des dépenses publiques.</i>
	12. Inrichting van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen. — <i>Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail</i>	4.950.000	700.000	4.250.000	Het krediet voor vorig jaar bedroeg 1.500.000 frank. — <i>Le crédit de l'année précédente était de 1.500.000 francs</i>
29	Uitzonderingsuitgave. — <i>Dépenses exceptionnelles</i>				
	1. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage. — <i>Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat</i>	1.200.000	500.000	700.000	Onderhandelingen zullen onverwijld worden aangeknoopt met het oog op vermindering, ja zelfs afschaffing van genoemde toelage. — <i>Des négociations seront entamées incessamment en vue de réduire, voire de supprimer ladite allocation.</i>
	2. Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten. — <i>Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944.</i>	500.000	400.000	100.000	De kastoestand maakt de voorgestelde vermindering mogelijk. — <i>La situation de trésorerie permet la réduction proposée.</i>
	Fr.	59.169.000	10.825.000	48.344.000	
	Algemeen totaal. — <i>Total général</i> fr.	215.418.000	14.460.000	200.958.000	

BIJLAGE IX.

ANNEXE IX.

Tabel I. — Globaal rendement van de inning.

Tableau I. — Rendement global de la perception.

Kol. 1 Dienstjaren	Kol. 2 Voor het dienstjaar aangegeven bijdragen (in millioenen fr.)	Kol. 3 Bijdragen beschouwd als oninbaar in de loop van het dienstjaar (in millioenen fr.)	Kol. 4 Als bijdragen te innen bedragen (Kol. 2 — Kol. 3) (in millioenen fr.)	Kol. 5 Bedragen geïnd als bijdragen voor het afsluiten van het dienstjaar (achterstellen inbegrepen) (in millioenen fr.)	Kol. 6 — Kol. 6 Verschil tussen aan bijdragen te innen bedragen (Kol. 2) en totaal geïnde bedragen (Kol. 5). — = tekort aan ontvangsten + = overschot van ontvangsten — <i>Différence entre montants perçus (Kol. 5) et montants à percevoir (Kol. 2).</i> — = manque à percevoir + = excédent de perception	
		Col. 3 <i>Cotisations considérées comme irrecouvrables au cours de l'exercice (en millions de fr.)</i>			absolute cijfers (in millioenen fr.)	%
Col. 1 Exercices	Col. 2 <i>Cotisations déclarées pour l'exercice (en millions de fr.)</i>		Col. 4 <i>Montants à percevoir en cotisations (Col. 2 — Col. 3) (en millions de fr.)</i>	Col. 5 <i>Montants perçus en cotisations avant clôture de l'exercice (arriérés y compris) (en millions de fr.)</i>	chiffres absolus (en millions de fr.)	
1945	6.253,4	—	6.253,4	6.376,6	+ 123,2	+ 1,97
1946	10.389,3	—	10.389,3	10.263,1	— 126,2	— 1,21
1947	13.093,9	—	13.093,9	12.689	— 404,9	— 3,09
1948	15.688,2	—	15.688,2	15.066,6	— 621,6	— 3,96
1949	14.480,6	5,7	14.474,9	14.028,7	— 446,2	— 3,08
1950	15.137,2	11,9	15.125,3	14.828,1	— 297,2	— 1,96
1951	17.474,7	19	17.455,7	17.319,3	— 136,4	— 0,78
1952	19.005,7	48,8	18.956,9	18.757,5	— 199,4	— 1,05
1953	18.758,7	43,7	18.715	18.959,7	+ 244,7	+ 1,31
1954	20.820,2	68,1	20.752,1	20.569,5	— 182,6	— 0,88
1955	23.099,8	117,7	22.982,1	22.805,3	— 176,8	— 0,77
1956	24.804,3	116,4	24.687,9	24.574,7	— 113,2	— 0,46
Totaal — Total	199.006	431,3	198.574,7	196.238,1	—2.336,6	— 1,18

Tabel II. — Rendement van de inning beschouwd vanuit het oogpunt der financiële middelen, welke toekomen aan de verdelingsorganismen der voordelen van maatschappelijke zekerheid.

Tableau II. — Rendement de la perception considéré sous l'angle des moyens financiers revenant aux organismes distributeurs des avantages de sécurité sociale.

Kol. 1 Dienstjaren — Col. 1 Exercices	Kol. 2 Bedragen te innen aan bijdragen (1) (in miljoenen fr.) — Col. 2 Montants à percevoir en cotisations (1) (en millions de fr.)	Geïnde bedragen (1) — Montants perçus (1)			Kol. 6 — Col. 6 Verschil tussen aan bijdragen te innen bedragen (Kol. 2) en totaal geïnde bedragen (Kol. 5). — = tekort aan ontvangsten + = overschot van ontvangsten — Différence entre montants à percevoir en cotisations (Col. 2) et montants totaux perçus (Col. 5). — = manque de recettes + = excédent de recettes	
		Kol. 3 aan bijdragen (achterstellen inbegrepen) (in miljoenen fr.) — Col. 3 en cotisations (arriérés y compris) (en millions de fr.)	Kol. 4 aan bijslagen en intresten (in miljoenen fr.) — Col. 4 en majorations et intérêts (en millions de fr.)	Kol. 5 Totaal (in miljoenen fr.) — Col. 5 Total (en millions de fr.)	absolute cijfers (in miljoenen fr.) chiffres absolus (en millions de fr.)	%
1945	6.253,4	6.376,6	—	6.376,6	+ 123,2	+ 1,97
1946	10.389,3	10.263,1	—	10.263,1	— 126,2	— 1,21
1947	13.093,9	12.689	—	12.689	— 404,9	— 3,09
1948	15.688,2	15.066,6	4,2	15.070,8	— 617,4	— 3,93
1949	14.474,9	14.028,7	7,2	14.035,9	— 439	— 3,03
1950	15.125,3	14.828,1	25,7	14.853,8	— 271,5	— 1,79
1951	17.455,7	17.319,3	44,6	17.363,9	— 91,8	— 0,52
1952	18.956,9	18.757,5	52,6	18.810,1	— 146,8	— 0,77
1953	18.715	18.959,7	55	19.014,7	+ 299,7	+ 1,60
1954	20.752,1	20.569,5	112,6	20.682,1	— 70	— 0,33
1955	22.982,1	22.805,3	211,6	23.016,9	+ 34,8	+ 0,15
1956	24.687,9	24.574,7	180,2	24.754,9	+ 67	+ 0,27
Totaal — Total	198.574,7	196.238,1	693,7	196.931,8	—1.642,9	— 0,83

(1) Bedragen toekomend aan de verdelingsorganismen, na aftrekking van de afhouding voor beheerskosten van de R.M.Z.
Montants revenant aux organismes distributeurs, déduction faite du prélèvement pour frais d'administration de l'O.N.S.S.

Tabel III. — Bedrag van de globale achterstal aan bijdragen.

Tableau III. — Montant de l'arriéré global en cotisations.

Bij het afsluiten der dienstjaren — <i>A la clôture des exercices</i>	Bedrag van de achterstal aan bijdragen (in millioenen franken) — <i>Montant de l'arriéré en cotisations</i> (en millions de francs)
1945	—
1946	2,2
1947	407,2
1948	1.029
1949	1.475,7
1950	1.772,9
1951	1.909,3
1952	2.108,7
1953	1.864
1954	2.046,2
1955	2.223,4
1956	2.336,6

Tabel IV. — Vergelijking tussen het gecumuleerd bedrag der te innen bijdragen en het bedrag der achterstallen.

Tableau IV. — Comparaison entre le montant cumulé des cotisations à percevoir et le montant des arriérés.

Bij het einde der dienstjaren — <i>A la clôture des exercices</i>	Gecumuleerd bedrag der te innen bijdragen (in millioenen franken) — <i>Montant cumulé des cotisations à percevoir</i> (en millions de francs)	Bedrag der achterstallen — <i>Montant des arriérés</i>	
		in absolute cijfers (in millioenen franken) — <i>en chiffres absolus</i> (en millions de francs)	in % in vergelijking met het gecumuleerd bedrag der bijdragen — <i>en % par rapport au montant cumulé des cotisations</i>
1945	6.233,4	—	—
1946	16.642,7	2,2	0,01
1947	29.736,6	407,2	1,3
1948	45.424,8	1.029	2,2
1949	59.899,7	1.475,7	2,4
1950	75.025	1.772,9	2,3
1951	92.480,7	1.909,3	2
1952	111.437,6	2.108,7	1,8
1953	130.152,6	1.864	1,4
1954	150.904,7	2.046,2	1,3
1955	173.886,8	2.223,4	1,2
1956	198.574,7	2.336,6	1,2